



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

23-11-2006

23-11-2006

Soir

Avond

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS (CONTINUATION)	1	VRAGEN (VOORTZETTING)	1
Question de Mme Maya Detiège au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le trafic ambulancier transfrontalier dans le cadre de l'aide urgente" (n° P1616) <i>Orateurs: Maya Detiège, Rudy Demotte,</i> ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	1	Vraag van mevrouw Maya Detiège aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het grensoverschrijdend ambulanceverkeer voor noodhulp" (nr. P1616) <i>Spreekers: Maya Detiège, Rudy Demotte,</i> minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	1
Question de Mme Hilde Dierickx au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la consommation d'antibiotiques" (n° P1617) <i>Orateurs: Hilde Dierickx, Rudy Demotte,</i> ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	2	Vraag van mevrouw Hilde Dierickx aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het antibioticagebruik" (nr. P1617) <i>Spreekers: Hilde Dierickx, Rudy Demotte,</i> minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	2
PROJETS ET PROPOSITIONS	3	ONTWERPEN EN VOORSTELLEN	3
Projet de loi sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers (2565/1-7)	3	Wetsontwerp betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen (2565/1-7)	3
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Nahima Lanjri, Benoît Drèze, Koen Bultinck, Marie Nagy, Talbia Belhouari, Christian Dupont,</i> ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes, de l'Égalité des chances	3	<i>Algemene bespreking</i> <i>Spreekers: Nahima Lanjri, Benoît Drèze, Koen Bultinck, Marie Nagy, Talbia Belhouari, Christian Dupont,</i> minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen	3
<i>Discussion des articles</i>	16	<i>Bespreking van de artikelen</i>	16
Projet de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, et la loi sur la fonction de police (2555/1-2)	17	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, en van de wet op het politieambt (2555/1-2)	17
<i>Discussion générale</i> <i>Orateurs: Annick Saudoyer, Katrien Schryvers, Patrick Dewael,</i> vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	17	<i>Algemene bespreking</i> <i>Spreekers: Annick Saudoyer, Katrien Schryvers, Patrick Dewael,</i> vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken	17
<i>Discussion des articles</i>	19	<i>Bespreking van de artikelen</i>	19
Projet de loi portant des dispositions diverses en vue de la création du service de médiation pour le secteur postal (2679/1-5)	19	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met het oog op de oprichting van de ombudsdienst voor de postsector (2679/1-5)	19
- Proposition de loi portant création d'un service de médiation pour les services postaux (1985/1-2)	19	- Wetsvoorstel tot oprichting van een ombudsdienst voor de postdiensten (1985/1-2)	19

- Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en vue d'étendre les compétences du Service de médiation de La Poste (2581/1-2)	19	- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven met het oog op de uitbreiding van de bevoegdheden van de Ombudsdienst bij De Post (2581/1-2)	19
<i>Discussion générale</i>	19	<i>Algemene bespreking</i>	19
<i>Orateurs:</i> Dirk Van der Maelen , président du groupe sp.a-spirit, Roel Deseyn , Philippe De Coene , Freya Van den Bossche , vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation, Valérie De Bue		<i>Sprekers:</i> Dirk Van der Maelen , voorzitter van de sp.a-spirit-fractie, Roel Deseyn , Philippe De Coene , Freya Van den Bossche , vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken, Valérie De Bue	
<i>Discussion des articles</i>	23	<i>Bespreking van de artikelen</i>	23
Projet de loi modifiant la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution de la mer par les navires (2725/1-2)	24	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging van de zee door schepen (2725/1-2)	24
- Projet de loi modifiant la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution de la mer par les navires (2726/1-2)	24	- Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging van de zee door schepen (2726/1-2)	24
<i>Discussion générale</i>	24	<i>Algemene bespreking</i>	24
<i>Orateurs:</i> Roel Deseyn , rapporteur		<i>Sprekers:</i> Roel Deseyn , rapporteur	
<i>Discussion des articles</i>	24	<i>Bespreking van de artikelen</i>	24
Projet de loi relatif à un prélèvement visant à lutter contre la non-utilisation d'un site de production d'électricité par un producteur (2711/1-4)	25	Wetsontwerp tot vaststelling van een heffing ter bestrijding van het niet benutten van een site voor de productie van elektriciteit door een producent (2711/1-4)	25
- Projet de loi organisant une voie de recours contre l'amende administrative infligée dans le cadre de l'application de la loi du (...) établissant un prélèvement visant à lutter contre la non-utilisation d'un site de production d'électricité par un producteur (2712/1-3)	25	- Wetsontwerp tot inrichting van een beroep tegen de administratieve boete opgelegd in het raam van de toepassing van de wet tot vaststelling van een heffing ter bestrijding van het niet benutten van een site voor de productie van elektriciteit door een producent (2712/1-3)	25
<i>Discussion générale</i>	25	<i>Algemene bespreking</i>	25
<i>Orateurs:</i> Simonne Creyf , Marc Verwilghen , ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique		<i>Sprekers:</i> Simonne Creyf , Marc Verwilghen , minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid	
<i>Discussion des articles</i>	27	<i>Bespreking van de artikelen</i>	27
Proposition de résolution du Comité d'avis pour l'Émancipation sociale de la Chambre et du Comité d'avis pour l'Égalité des chances entre les hommes et les femmes du Sénat concernant la dimension parlementaire de la campagne paneuropéenne du Conseil de l'Europe pour combattre la violence à l'égard des femmes, y compris la violence domestique (2752/1)	27	Voorstel van resolutie van het Adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie van de Kamer en van het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen van de Senaat betreffende de parlementaire dimensie van de pan-Europese campagne van de Raad van Europa om het geweld tegen de vrouwen te bestrijden, het huiselijk geweld inbegrepen (2752/1)	27
<i>Discussion</i>	28	<i>Bespreking</i>	28

Orateurs: **Karin Jiroflée**, rapporteur, **Nahima Lanjri**, **Brigitte Wiaux**, **Marleen Govaerts**, **Pierrette Cahay-André**, **Annemie Roppe**, **Muriel Gerkens**, **Colette Burgeon**

Sprekers: **Karin Jiroflée**, rapporteur, **Nahima Lanjri**, **Brigitte Wiaux**, **Marleen Govaerts**, **Pierrette Cahay-André**, **Annemie Roppe**, **Muriel Gerkens**, **Colette Burgeon**

Renvoi de projets de loi à une autre commission	40	Verzending van wetsontwerpen naar een andere commissie	40
Prise en considération de propositions	41	Inoverwegingneming van voorstellen	41
VOTES NOMINATIFS	41	NAAMSTEMMINGEN	41
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts sur "le retard de paiement des factures" (n° 967)	41	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts over "de laattijdige betaling van facturen" (nr. 967)	41
<i>Orateurs:</i> Jo Vandeurzen , Simonne Creyf , Gerolf Annemans , président du groupe Vlaams Belang, Nathalie Muylle		<i>Sprekers:</i> Jo Vandeurzen , Simonne Creyf , Gerolf Annemans , voorzitter van de Vlaams Belang-fractie, Nathalie Muylle	
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	42	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	42
- M. Melchior Wathelet sur "les remarques de la Cour des comptes relatives à l'exécution du budget 2005" (n° 968)	42	- de heer Melchior Wathelet over "de opmerkingen van het Rekenhof in verband met de uitvoering van de begroting 2005" (nr. 968)	42
- M. Carl Devlies sur "la comptabilité de l'Etat belge" (n° 969)	42	- de heer Carl Devlies over "de boekhouding van de Belgische Staat" (nr. 969)	42
- M. Hagen Goyvaerts sur "les réserves et les critiques de la Cour des comptes concernant les comptes 2005" (n° 971)	42	- de heer Hagen Goyvaerts over "de bedenkingen en kritiek van het Rekenhof op de rekeningen 2005" (nr. 971)	42
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Dirk Claes sur "la réforme de la fiscalité dans le football belge" (n° 953)	43	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dirk Claes over "de hervorming van de fiscaliteit in het Belgisch voetbal" (nr. 953)	43
<i>Orateurs:</i> Dirk Claes		<i>Sprekers:</i> Dirk Claes	
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "la vente de bâtiments à la Société Fédérale de Participations et d'Investissement (SFPI)" (n° 959)	44	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "de verkoop van gebouwen aan de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij (FPIM)" (nr. 959)	44
Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les contestations relatives à l'octroi, à la révision et le refus de l'aide matérielle (2565/3)	44	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de geschillen inzake de toewijzing, de herziening en de weigering van de materiële hulp (2565/3)	44
<i>Orateurs:</i> Muriel Gerkens , Jean-Jacques Viseur		<i>Sprekers:</i> Muriel Gerkens , Jean-Jacques Viseur	
Ensemble du projet de loi sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers (2565/5)	47	Geheel van het wetsontwerp betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen (2565/5)	47
Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les contestations relatives à l'octroi, à la révision et au refus de l'aide matérielle (nouvel intitulé) (2565/6)	47	Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de geschillen inzake de toewijzing, de herziening en de weigering van de materiële hulp (nieuw opschrift) (2565/6)	47

Projet de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, et la loi sur la fonction de police (2555/1)	47	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, en van de wet op het politieambt (2555/1)	47
Amendements et articles réservés du projet de loi portant des dispositions diverses en vue de la création du service de médiation pour le secteur postal (2679/1-5)	47	Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen met het oog op de oprichting van de ombudsdienst voor de postsector (2679/1-5)	47
Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses en vue de la création du service de médiation pour le secteur postal et modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (nouvel intitulé) (2679/5)	48	Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen met het oog op de oprichting van de ombudsdienst voor de postsector en tot wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (nieuw opschrift) (2679/5)	48
Projet de loi modifiant la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution de la mer par les navires (2725/1)	48	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging van de zee door schepen (2725/1)	48
Projet de loi modifiant la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution de la mer par les navires (2726/1)	48	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging van de zee door schepen (2726/1)	48
Projet de loi établissant un prélèvement visant à lutter contre la non-utilisation d'un site de production d'électricité par un producteur (2711/4)	49	Wetsontwerp tot vaststelling van een heffing ter bestrijding van het niet benutten van een site voor de productie van elektriciteit door een producent (2711/4)	49
Projet de loi organisant une voie de recours contre l'amende administrative infligée dans le cadre de l'application de la loi du (...) établissant un prélèvement visant à lutter contre la non-utilisation d'un site de production d'électricité par un producteur (2712/3)	49	Wetsontwerp tot inrichting van een beroep tegen de administratieve boete opgelegd in het raam van de toepassing van de wet van (...) tot vaststelling van een heffing ter bestrijding van het niet benutten van een site voor de productie van elektriciteit door een producent (2712/3)	49
Dimension parlementaire de la campagne paneuropéenne du Conseil de l'Europe pour combattre la violence à l'égard des femmes, y compris la violence domestique. Proposition de résolution. Rapport (2752/1)	49	Parlementaire dimensie van de pan-Europese campagne van de Raad van Europa om het geweld tegen de vrouwen te bestrijden, het huiselijk geweld inbegrepen. Voorstel van resolutie. Verslag (2752/1)	49

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 23 NOVEMBRE 2006

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 23 NOVEMBER 2006

Avond

La séance est ouverte à 17 h 55 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: M. Rudy Demotte

Excusés

Devoirs de mandat : Johan Vande Lanotte
Raisons de santé : Camille Dieu
En mission à l'étranger : Philippe Collard, David Geerts, Ingrid Meeus, Philippe Monfils, Patrick Moriau, Miguel Chevalier et Pierre Lano
UEO : Geert Lambert

Gouvernement fédéral
Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères : en mission à l'étranger (Amérique du Sud)
André Flahaut, ministre de la Défense : en mission à l'étranger (Afrique)
Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'État à la Simplification administrative : en mission à l'étranger (Hong Kong)

Questions (continuation)

01 Question de Mme Maya Detiège au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le trafic ambulancier transfrontalier dans le cadre de l'aide urgente" (n° P1616)

01.01 Maya Detiège (sp.a-spirit) : Il s'est avéré lors d'une séance du Parlement Benelux que l'insatisfaction règne dans les trois pays en ce qui concerne le transport transfrontalier en ambulance entre la Belgique et les Pays-Bas. Le Conseil de Benelux s'efforce depuis des années d'obtenir un accord entre la Belgique et les Pays-Bas. L'objectif est de pouvoir fournir une aide transfrontalière sans rencontrer d'écueils d'ordre juridique ou financier. Dans ses rapports, l'Union européenne a signalé

De vergadering wordt geopend om 17.55 uur en voorgezeten door de heer Herman De Croo.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: de heer Rudy Demotte

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Johan Vande Lanotte
Gezondheidsredenen: Camille Dieu
Met zending buitenslands : Philippe Collard, David Geerts, Ingrid Meeus, Philippe Monfils, Patrick Moriau, Miguel Chevalier en Pierre Lano
WEU: Geert Lambert

Federale regering
Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken, met zending buitenslands (Zuid-Amerika)
André Flahaut, minister van Landsverdediging: met zending buitenslands (Afrika)
Vincent Van Quickenborne, staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging (Hong Kong)

Vragen (voortzetting)

01 Vraag van mevrouw Maya Detiège aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het grensoverschrijdend ambulanceverkeer voor noodhulp" (nr. P1616)

01.01 Maya Detiège (sp.a-spirit): In het Beneluxparlement is gebleken dat er in de drie landen ongenoegen bestaat over het grensoverschrijdend ambulancevervoer tussen België en Nederland. Al jaren wordt op initiatief van de Beneluxraad geprobeerd om een akkoord te bereiken tussen België en Nederland. Doel is om zonder juridische of financiële problemen hulp te kunnen bieden over de grenzen heen. In verslagen over de Economische Unie werd al

plusieurs fois déjà qu'un accord devait intervenir. Au printemps 2005, le ministre a précisé, à la suite d'une question, qu'un accord interviendrait à l'automne 2005. Cet accord n'a toujours pas été conclu en cette fin 2006.

Dans chacun des pays concernés, un député interpelle le ministre compétent au cours de cette période pour savoir quand un accord interviendra.

Nous espérons que le courrier adressé par le président du Parlement Benelux en novembre 2006 au Comité de Ministres de l'Union Economique Benelux permettra de faire avancer le dossier.

01.02 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*) : Le 17 mai, mon administration a adressé un courrier à mon homologue néerlandais, lui demandant de nous faire connaître sa position en la matière. Sa réponse, qui avait été annoncée pour l'automne, ne nous est toujours pas parvenue. J'adresserai un nouveau courrier à mon collègue, lui demandant de mettre fin à ces discussions interminables.

01.03 Maya Detiège (sp.a-spirit) : Nous nous réjouissons de ce que le ministre continue à exercer des pressions sur son homologue néerlandais. Nous ferons de même lors de la session plénière du Parlement Benelux de la semaine prochaine.

L'incident est clos.

02 Question de Mme Hilde Dierickx au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "la consommation d'antibiotiques" (n° P1617)

02.01 Hilde Dierickx (VLD) : Les campagnes de publicité financées par les pouvoirs publics en vue de lutter contre la surconsommation d'antibiotiques ont eu pour effet que les généralistes prescrivent désormais 8 % d'antibiotiques en moins. Le problème, c'est que maintenant, ils recourent souvent à des antibiotiques plus puissants de sorte que la quantité de composants actifs dans les ordonnances a en fait doublé. Certains avaient pourtant averti le gouvernement que la politique ne devait pas dicter aux médecins leur comportement. Les praticiens doivent prendre leurs décisions sur la base de leurs connaissances médicales. Or, aujourd'hui, ils ont trop tendance à vouloir surtout conserver un bon « profil ». Inutile de dire que je comprends parfaitement la nécessité de maîtriser les dépenses mais je trouve que la situation évolue mal. Le professeur Goossens, un expert en antibiotiques de l'université d'Anvers, met lui aussi

meermaals vermeld dat er een akkoord moet komen. In het voorjaar van 2005 antwoordde de minister op een vraag dat er in het najaar 2005 een akkoord zou zijn. Dat is er eind 2006 nog steeds niet.

In elk van de betrokken land interpelleert een parlementslid in deze periode de bevoegde minister om te weten te komen wanneer er een akkoord kan komen.

Wij hopen dat de brief van de voorzitter van het Beneluxparlement van november 2006 aan het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie de zaak vooruit zal helpen.

01.02 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*) : Op 17 mei heeft mijn administratie een brief gestuurd naar mijn Nederlandse collega om zijn standpunt te vragen. Ons werd tegen het najaar een antwoord beloofd, maar ik heb nog niets ontvangen. Ik zal mijn collega een nieuwe brief sturen om te vragen een einde te maken aan de aanslepende gesprekken.

01.03 Maya Detiège (sp.a-spirit) : Het is goed dat de minister druk op zijn Nederlandse ambtgenoot blijft uitoefenen. Wij zullen dat ook doen tijdens de plenaire vergadering van het Beneluxparlement van volgende week.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van mevrouw Hilde Dierickx aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "het antibioticagebruik" (nr. P1617)

02.01 Hilde Dierickx (VLD) : Als gevolg van de overheidscampagnes tegen overmatig antibioticagebruik, schrijven de huisartsen 8 procent minder antibiotica voor. Tegelijk nemen zij echter vaker hun toevlucht tot zwaardere antibiotica, met als gevolg dat de hoeveelheid actieve bestanddelen in de voorschriften eigenlijk verdubbeld is. Er was nochtans al eerder voor gewaarschuwd dat de politiek niet de hand van de artsen moet vasthouden. Artsen moeten beslissingen nemen om basis van hun medische kennis. Op dit ogenblik worden ze te veel beïnvloed door de druk om een goed 'profiel' te behouden. Ik begrijp natuurlijk dat de uitgaven onder controle gebracht moeten worden, maar de huidige evolutie is zeker niet gunstig. Ook de antibioticaspecialist professor Goossens van de Universiteit Antwerpen wijst daarop.

en garde contre cette évolution.

Le ministre gardera-t-il le même cap ? Ne ferait-il pas mieux d'encourager des projets de développement de tests qui pourraient permettre aux médecins de poser rapidement un diagnostic ?

02.02 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*) : À la suite des informations diffusées à la radio, le Professeur Goossens m'a fait savoir que les éléments statistiques avaient été rapportés erronément et que nos campagnes avaient bien eu un effet positif sur le comportement adopté par les médecins pour leurs prescriptions. Les statistiques montrent dès lors que les campagnes produisent leurs fruits. En janvier 2007, nous en serons d'ailleurs déjà à la sixième édition. Il est important de répéter le message à intervalles réguliers car l'effet s'estompe après un certain temps.

02.03 Hilde Dierickx (VLD) : Il est tout de même indéniable que les quantités de molécules actives présentes dans les antibiotiques prescrits en 2005 avaient augmenté par rapport à 2004.

02.04 Rudy Demotte, ministre (*en néerlandais*) : Nous pourrions débattre plus en détail du sujet en commission.

Projets et propositions

03 Projet de loi sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers (2565/1-7)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

03.01 Nahima Lanjri, rapporteur : Le présent projet de loi transpose en droit belge la directive européenne 2003/9 fixant des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile.

Cette directive doit être le premier pas vers l'élaboration d'un régime commun en matière d'asile et un statut uniforme pour les réfugiés. Il convient d'harmoniser les conditions de vie des demandeurs d'asile dans les différents États membres pour éviter le shopping en matière d'asile.

La directive devait être transposée pour le 6 février 2005 au plus tard mais le gouvernement a voulu lier le projet de loi de transposition à celui relatif à la réforme de la procédure d'asile afin de mieux harmoniser l'accueil des demandeurs d'asile et le traitement de leurs dossiers.

Zal de minister zijn beleid handhaven? Zou hij niet beter projecten stimuleren voor de ontwikkeling van testen die de artsen toelaten snel een diagnose te stellen?

02.02 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): Naar aanleiding van de berichtgeving op de radio heeft professor Goossens mij al laten weten dat de statistische gegevens in die berichtgeving verkeerd voorgesteld zijn en dat het voorschriftgedrag ten gevolge van onze campagnes wel degelijk ten gunste veranderd is. De statistieken bewijzen dus dat die campagnes wel degelijk werken. In januari 2007 wordt trouwens al de zesde editie opgestart. Het is immers belangrijk de boodschap regelmatig te herhalen, omdat het effect anders na verloop van tijd vermindert.

02.03 Hilde Dierickx (VLD): Men kan toch niet ontkennen dat de hoeveelheid actieve bestanddelen in de in 2005 voorgeschreven antibiotica gestegen is ten opzichte van 2004.

02.04 Minister Rudy Demotte (*Nederlands*): We zullen hier in de commissie dieper op kunnen ingaan.

Ontwerpen en voorstellen

03 Wetsontwerp betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen (2565/1-7)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

03.01 Nahima Lanjri, rapporteur: Dit wetsontwerp is erop gericht de Europese richtlijn 2003/9 tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers om te zetten in Belgisch recht.

Deze richtlijn moet de eerste stap zijn naar een gemeenschappelijk asielstelsel en naar een eenvormig vluchtelingenstatuut. De levensomstandigheden van asielzoekers in de verschillende lidstaten moeten gelijkgeschakeld worden om het 'asiel-shopping' tegen te gaan.

De richtlijn moest eigenlijk uiterlijk op 6 februari 2005 omgezet zijn, maar de regering heeft ervoor gekozen het wetsontwerp te koppelen aan dat inzake de hervorming van de asielprocedure, met de bedoeling de opvang van de asielzoekers en de behandeling van hun dossiers beter op elkaar af te

stellen.

En 2000, l'aide financière accordée aux demandeurs d'asile dans la phase de recevabilité de leur dossier a été remplacée par une aide matérielle. Dans un même temps, le réseau d'accueil a été renforcé et le nombre de places d'accueil porté à 15.600.

Ce projet introduit l'octroi d'une aide matérielle pour l'ensemble de la procédure et ceci en deux phases: au cours des quatre premiers mois dans une structure d'accueil commune et ensuite dans une structure d'accueil individuelle gérée par le CPAS.

Le projet de loi entend garantir aux demandeurs d'asile un niveau de vie conforme aux dispositions de l'article 1 de la loi organique des CPAS. Il contient les principes généraux pour l'organisation de l'accueil et énumère les droits et les devoirs des demandeurs d'asile et de Fedasil.

Le projet clarifie par ailleurs les missions de Fedasil, en particulier en ce qui concerne l'accueil des mineurs non accompagnés. De plus, il regroupe plusieurs dispositions légales disparates en un texte cohérent.

La proposition de loi que j'ai déposée avec M. Dirk Claes en vue d'une répartition harmonieuse des demandeurs d'asile a été couplée à ce projet. Actuellement, les dispositions du plan de répartition sont aisées à contourner puisque aucune sanction ne s'y rattache, ni pour les CPAS, ni pour les demandeurs d'asile. Notre proposition de loi entend modifier cette donne. En définitive, nous avons cependant choisi de dissocier notre texte du projet, car nous entendons d'abord attendre l'évaluation de la nouvelle loi.

Je survole à présent brièvement les principaux points abordés au cours de la discussion générale.

Le projet permet d'exclure certains soins médicaux, par voie d'arrêtés royaux, qui sont « manifestement non nécessaires ». Plusieurs orateurs ont exprimé leurs préoccupations en la matière et se sont demandés s'il était opportun d'exclure préalablement certains soins médicaux.

M. Drèze, Mme Nagy et moi-même estimions que le ministre devait également se concerter avec son collègue de l'Emploi dans le but de rendre la réglementation de l'accueil avec aide matérielle complète compatible avec la possibilité pour le demandeur d'asile d'accéder au marché du travail.

In 2000 werd de financiële steun in de ontvankelijkheidsfase afgeschaft en vervangen door materiële hulp. Tegelijk werd het opvangnetwerk versterkt en het aantal opvangplaatsen opgetrokken tot 15.600.

Dit ontwerp voert de materiële hulp in voor de hele procedure en dit in twee fases: tijdens de eerste vier maanden in een gemeenschappelijke opvangstructuur en vervolgens in een individuele opvangstructuur beheerd door het OCMW.

Het wetsontwerp wil dat voor de asielzoekers een levensstandaard moet gewaarborgd worden overeenkomstig artikel 1 van de OCMW-wet. Het bevat de algemene beginselen voor de organisatie van de opvang en een overzicht van de rechten en plichten van de asielzoekers en van Fedasil.

Het verduidelijkt bovendien de opdrachten van Fedasil, meer bepaald wat betreft de opvang van niet-begeleide minderjarigen. Voorts brengt het een aantal her en der verspreide wetsbepalingen samen in één coherente tekst.

Het wetsvoorstel van Dirk Claes en mezelf inzake de harmonieuze spreiding van de asielzoekers werd aan dit ontwerp gekoppeld. Op dit ogenblik is het zo dat de bepalingen van het spreidingsplan gemakkelijk omzeild worden, omdat er geen sancties aan verbonden zijn, noch voor de OCMW's noch voor de asielzoekers zelf. Ons wetsvoorstel wil dat veranderen. Uiteindelijk hebben wij er echter voor gekozen onze tekst los te koppelen van het ontwerp, omdat we eerst de evaluatie van de nieuwe wet willen afwachten.

Ik overloop nu even de belangrijkste discussiepunten tijdens de algemene bespreking.

Het ontwerp maakt het mogelijk om bij KB medische zorgen uit te sluiten die "manifest niet nodig zijn". Verschillende sprekers uitten hun bezorgdheid hierover en vroegen zich af of het wel een goed idee is om medische zorgen bij voorbaat uit te sluiten.

De heer Drèze, mevrouw Nagy en ikzelf waren van oordeel dat de minister verder overleg moest plegen met de minister van Werk om de regeling van de opvang met volledige materiële steun af te stemmen op de mogelijkheid voor de asielzoeker om deel te nemen aan de arbeidsmarkt.

M. Drèze et Mme De Meyer ont observé que l'objectif initial était de limiter la durée de l'aide matérielle à un an, période à l'issue de laquelle l'aide deviendrait financière. Dans le même temps, le demandeur d'asile aurait accès au marché du travail.

M. Drèze estime que le Conseil des ministres a fait un mauvais choix en ne limitant pas la durée d'accueil pour ne pas surcharger inutilement les CPAS. Il attire notre attention sur le fait que la politique d'accueil traverse une crise depuis plusieurs années et sur le fait que les procédures actuelles ont pour conséquence que beaucoup de demandeurs d'asile séjournent dans des structures d'accueil pendant quatre à cinq ans en moyenne.

Mme Nagy estime qu'il n'est pas opportun de placer dans des centres fermés de la région frontalière des mineurs non accompagnés dont la minorité ne fait aucun doute. Elle plaide pour une réglementation ad hoc.

En commission, de très nombreux amendements ont été présentés. Je citerai seulement ceux qui ont été adoptés. L'amendement gouvernemental tend à insérer un article 40bis prévoyant que les étrangers mineurs non accompagnés ne soient plus maintenus dans un centre fermé mais accueillis dans un centre d'observation et d'orientation sécurisé, assimilé à « un endroit bien déterminé dans la région frontalière ». Leur séjour dans ce centre ne pourrait durer que quinze jours. Et si le mineur d'âge ne pouvait être reconduit à la frontière dans ce délai, il serait admis sur notre territoire ou suivi par les services de tutelle.

L'amendement 28 à l'article 20, présenté par Mmes Burgeon et Lambert, concerne le droit au respect de la conviction et de la vie privée et familiale. Grâce à la modification de l'article, ce droit s'appliquera dans les structures d'accueil tant individuelles que collectives. L'amendement a été adopté à l'unanimité.

Mon amendement n° 30 à l'article 65bis prévoit que le gouvernement devra procéder à une évaluation, un an après l'entrée en vigueur de la loi, et qu'il devra en faire rapport au Parlement. Cet amendement a également été adopté à l'unanimité. (*Applaudissements*)

Le **président**: Le projet de loi a été scindé par la commission en application de l'article 72 §2 alinéa 2 du Règlement.

03.02 Benoît Drèze (cdH): Je me réjouis de la

De heer Drèze en mevrouw De Meyer merkten op dat het aanvankelijk de bedoeling was om de duur van de materiële hulp te beperken tot één jaar, waarna die omgezet zou worden in financiële hulp. Tegelijk zou de asielzoeker toegang krijgen tot de arbeidsmarkt.

Dat de Ministerraad de opvangduur niet beperkt om de OCMW's niet nodeloos te overbelasten, vindt de heer Drèze een foute keuze. Hij wijst erop dat het opvangbeleid al enkele jaren in crisis is en dat veel mensen als gevolg van de huidige procedures gemiddeld vier à vijf jaar in opvangstructuren verblijven. De heer Bultinck vindt het dan weer niet kunnen dat de asielzoekers nog steeds in open structuren zullen worden opgevangen.

Mevrouw Nagy vindt het niet opportuun dat niet-begeleide minderjarigen over wie geen twijfel bestaat dat ze minderjarig zijn, worden opgevangen in gesloten centra in het grensgebied. Ze pleit voor een specifieke regeling.

In de commissie werden heel wat amendementen ingediend, waarvan ik enkel de goedgekeurde aanhaal. Het regeringsamendement wil een artikel 40bis invoegen. Dat bepaalt dat niet-begeleide minderjarige vreemdelingen niet meer in een gesloten centrum worden vastgehouden, maar opgevangen worden in een beveiligd observatie- en oriëntatiecentrum dat wordt gelijkgesteld met "een welbepaalde plaats in het grensgebied". Het verblijf mag slechts vijftien dagen duren. Kan de minderjarige binnen die termijn niet worden teruggebracht, dan wordt hij tot het grondgebied toegelaten of opgevolgd door de voogdijdiensten.

Amendement 28 op artikel 20 werd ingediend door de dames Burgeon en Lambert en gaat over het recht op de eerbiediging van overtuiging en privé- en gezinsleven. Door de aanpassing van het artikel zal dat recht zowel gelden in de individuele als in de collectieve opvang. Het amendement werd eenparig aangenomen.

Mijn amendement 30 op artikel 65bis bepaalt dat de regering een jaar na de inwerkingtreding van de wet een evaluatie moet uitvoeren en daarvan verslag moet uitbrengen in het Parlement. Ook dit amendement werd eenparig aangenomen. (*Applaus*)

De **voorzitter**: De commissie heeft het wetsontwerp in uitvoering van artikel 72, § 2, tweede lid, van het Reglement gesplitst.

03.02 Benoît Drèze (cdH): Het verheugt me dat

transposition de la directive européenne qui, mieux que le recours à la jurisprudence, garantira l'égalité de traitement entre les demandeurs d'asile.

Le projet va dans le bon sens. Il tente d'offrir un accueil adapté et identifie les besoins des groupes vulnérables, il établit une politique claire de transfert ainsi qu'un système plus clair d'accompagnement médical, psychologique, juridique et social et il met en place des procédures de recours ou de traitement des plaintes contre des décisions prises par les structures d'accueil.

Mais le domaine de l'accueil est en crise en Belgique depuis plusieurs années : les instances d'asile sont engorgées, portant à près de cinq ans le délai d'examen d'un recours en annulation d'une décision du CGRA devant le Conseil d'État. Contrairement aux recommandations établies notamment par la Rode Kruis, le HCR et Fedasil de ne pas dépasser six mois en structure d'accueil, les demandeurs d'asile résident souvent plusieurs années dans ces centres, qui sont saturés.

L'objectif de départ était de convertir, après un an d'enfermement, l'aide matérielle en aide financière via les CPAS, avec accès au marché du travail.

Cette idée n'a pas été retenue, au motif qu'il ne faut pas surcharger les CPAS. Les demandeurs d'asile resteront donc dans les structures d'accueil pendant toute la durée de la procédure. Je dépose un amendement réintroduisant cette durée maximale d'un an.

Le filtre large instauré au Conseil d'État et le refus de toute politique de régularisation ne réduiront pas la durée de la procédure. Le lien établi entre l'accueil et la procédure ne limite pas la durée du séjour en structure d'accueil.

Je dépose encore un amendement pour éviter que la procédure judiciaire repose uniquement sur des avocats pro deo.

Je propose de garantir aux mineurs étrangers non-accompagnés un droit de séjour automatique si aucune solution durable n'est proposée après deux semaines.

La directive contient des dispositions relatives aux demandeurs d'asile en centre fermé. Elle énumère des catégories de personnes particulièrement vulnérables qui doivent faire l'objet de mesures d'accueil spécifiques.

Médecins Sans Frontières s'inquiète de limitations introduites dans le projet qui risquent de créer de

de Europese richtlijn wordt omgezet omdat ze meer dan de rechtspraak de gelijke behandeling van de asielzoekers zal waarborgen.

Het ontwerp gaat in de goede richting. Het tracht een aangepaste opvang te bieden en erkent de noden van de kwetsbare groepen, het ontwikkelt een duidelijk beleid inzake de overbrenging en een doorzichtiger systeem van medische, psychologische, juridische en sociale begeleiding, het voorziet in procedures voor beroepen en klachten tegen beslissingen van de opvangstructuren.

Sinds enkele jaren maakt het Belgische opvangsysteem echter een crisis door: de asielinstanties zijn overbelast waardoor het onderzoek van een beroep tot nietigverklaring van een beslissing van het CGVS door de Raad van State soms tot vijf jaar lang aansleept. In tegenstelling tot de aanbevelingen van onder andere het Rode Kruis, het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen en Fedasil om iemand niet langer dan zes maanden in een opvangstructuur te laten verblijven, zitten asielzoekers soms meerdere jaren in die overbevolkte centra vast.

De oorspronkelijke doelstelling bestond erin de materiële steun na één jaar opsluiting in financiële steun om te zetten, door bemiddeling van de OCMW's en mits toegang tot de arbeidsmarkt.

Die idee werd niet in aanmerking genomen, omdat men de OCMW's niet mag overbelasten. De asielzoekers zullen dus tijdens de hele duur van de procedure in de opvangstructuren blijven. Ik dien een amendement in teneinde die maximumduur van één jaar opnieuw in te voeren.

De brede filter die bij de Raad van State werd ingesteld en de weigering om een regularisatiebeleid te voeren, zullen de duur van de procedure niet inkorten. De link die wordt gelegd tussen de opvang en de procedure zal de verblijfsduur in de opvangstructuur niet beperken.

Ik dien nog een amendement in om te voorkomen dat de gerechtelijke procedure enkel op pro-Deoadvocaten zou stoelen.

Ik stel voor de niet-begeleide minderjarigen een automatisch verblijfsrecht toe te kennen wanneer hen na twee weken geen duurzame oplossing wordt aangeboden.

De richtlijn bevat bepalingen met betrekking tot asielzoekers in gesloten centra. Zij somt een aantal categorieën van bijzonder kwetsbare personen voor wie specifieke opvangmaatregelen moeten gelden.

Artsen Zonder Grenzen maakt zich zorgen over de

nouvelles discriminations concernant l'accompagnement social et médical. Des prestations remboursées pour les personnes résidant régulièrement dans notre pays seraient refusées aux demandeurs d'asile, ce que le cdH ne peut admettre.

Le ministre a affirmé que la liste des prestations des médicaments remboursables avait été négociée avec Médecins Sans Frontières ; or, cette ONG affirme que seule la partie la plus évidente de cette liste a fait l'objet d'une telle concertation.

Deuxième élément discriminant : le bénéficiaire de l'aide peut choisir un médecin en dehors du centre, mais dans ce cas, la consultation ne lui sera pas remboursée. Malgré le démenti du ministre en commission, il aurait été nécessaire de clarifier cet élément dans le texte de loi.

Enfin, je constate, comme Médecins Sans Frontières, que les demandeurs d'asile vivant en dehors des centres d'accueil rencontrent de grandes difficultés d'accès aux soins. Selon nous, ce problème aurait aussi pu être réglé dans la loi elle-même.

Enfin, nous redéposons un amendement précisant que le code de déontologie applicable à tous les membres du personnel de la structure d'accueil devrait être négocié avec les catégories de personnel concernées, car certaines catégories sont déjà soumises à des codes de déontologie et il faut éviter toute contradiction.

Nous regrettons que le ministre de l'Intérieur, le ministre de l'Intégration sociale et le ministre de l'Emploi ne se soient pas accordés pour transposer à temps la directive européenne relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile.

Pour terminer, nous n'acceptons pas que l'article 11 de la directive européenne, concernant l'accès au marché du travail des demandeurs d'asile, reste dans les limbes.

03.03 Koen Bultinck (Vlaams Belang) : Ce projet de loi transpose la directive européenne du 27 janvier 2003 en droit belge alors que cette transposition devait en fait déjà avoir été réalisée le 6 février 2005 au plus tard. Par ailleurs, le projet a pour but de préciser et de compléter la mission spécifique de l'Agence fédérale d'accueil des demandeurs d'asile. Le principe de l'accueil matériel des demandeurs d'asile pendant toute la durée de la procédure, tant dans sa phase administrative que judiciaire, est instauré. Dès lors, la différence entre la phase de recevabilité et celle

in het ontwerp ingebouwde beperkingen die nieuwe discriminaties met betrekking tot de sociale en medische begeleiding in de hand zouden kunnen werken. Men zou weigeren geneeskundige verstrekkingen terug te betalen aan asielzoekers, terwijl personen die op een wettelijke manier in ons land verblijven wel recht op de terugbetaling ervan hebben, en dat kan het cdH niet aanvaarden.

De minister heeft verklaard dat de lijst van terugbetaalbare geneesmiddelen in overleg met AZG werd vastgesteld; die ngo beweert echter dat enkel over het meest voor de hand liggende gedeelte van die lijst overleg werd gepleegd.

Tweede vorm van discriminatie: de begunstigde van de hulp kan een geneesheer buiten het centrum raadplegen, maar in dat geval zal de raadpleging niet terugbetaald worden. Hoewel de minister dat in de commissie heeft tegengesproken, had dit in de wettekst duidelijker moeten vermeld worden.

Tot slot stel ik net als Artsen zonder Grenzen vast dat de asielzoekers die buiten de opvangcentra verblijven, soms maar moeilijk hun weg naar de gezondheidszorg vinden. Volgens ons had dat probleem ook in de wet zelf kunnen geregeld worden.

Tot slot dienen we opnieuw een amendement in dat ertoe strekt te preciseren dat de deontologische code die op alle personeelsleden van de opvangstructuur van toepassing is, moet worden uitgevaardigd na overleg met de betrokken personeelscategorieën. Sommige categorieën moeten zich immers reeds aan bepaalde deontologische codes houden en we moeten tegenstrijdigheden voorkomen.

We betreuren dat de ministers van Binnenlandse Zaken, Maatschappelijke Integratie en Werk geen overeenstemming hebben bereikt teneinde de Europese richtlijn tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers tegelijkertijd en op tijd om te zetten.

Tot slot aanvaarden we niet dat artikel 11 van de Europese richtlijn inzake de toegang van de asielzoekers tot de arbeidsmarkt nogal vaag blijft.

03.03 Koen Bultinck (Vlaams Belang): Dit wetsontwerp zet de Europese richtlijn van 27 januari 2003 om in Belgisch recht, iets wat eigenlijk al diende te gebeuren uiterlijk tegen 6 februari 2005. Bovendien wil het ontwerp de specifieke opdracht van het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers verduidelijken en vervolledigen. Het principe wordt ingevoerd van de materiële opvang van asielzoekers tijdens de volledige procedure, zowel de administratieve als de rechterlijke fase. Daardoor zal het verschil wegvallen tussen de ontvankelijkheids- en de

de l'examen du bien-fondé disparaîtra ; ceci entraînera peut-être un traitement plus rapide des demandes d'asile.

Jusqu'à présent, seule une aide matérielle était octroyée pendant la phase de recevabilité. Dès que le dossier était déclaré recevable, une aide financière était également octroyée par le biais du CPAS. Cette aide financière n'existe désormais plus. Il s'agit déjà d'un progrès mais il est trop tôt pour crier victoire tant que des imprécisions existent en ce qui concerne l'entrée en vigueur de la loi. M. Dewael est resté très vague à ce sujet.

Nos critiques à l'égard de ce projet portent principalement sur l'accueil de demandeurs d'asiles dans des structures ouvertes. Le Vlaams Belang ne s'en félicite assurément pas. Nous concevons que la Belgique soit tenue à cet égard au respect de la directive européenne du 27 janvier 2003 mais des exceptions sont possibles – notamment dans le cadre de l'ordre public – et offrent une certaine marge pour modifier la procédure et permettre d'opter en définitive pour des centres fermés.

Nous constatons que l'Europe constitue une entrave à une politique d'immigration et d'asile efficace. Le Vlaams Belang préconise l'accueil en centres fermés parce que c'est la seule manière de faire exécuter réellement une décision d'éloignement. Même le *Overlegcentrum Integratie van Vluchtelingen(OCIV)* doit admettre que 85 % des demandeurs d'asile en fin de procédure disparaissent dans la nature après la décision d'éloignement. Ils plongent dans l'anonymat des grandes villes comme Anvers, Bruxelles et Liège où ils tombent dans les griffes des marchands de sommeil, d'employeurs au noir et des milieux de la prostitution et de la criminalité. La politique d'asile de ceux qui prônent la société multiculturelle est donc en définitive tout sauf humaine. Des personnes disparaissent par dizaines de milliers dans la clandestinité. Cette politique d'asile est une non-politique.

Le Vlaams Belang est demandeur de centres fermés, mais différents des centres pour demandeurs en fin de procédure. Il faut y appliquer un régime adapté et prévoir le confort nécessaire. La procédure peut encore être accélérée. Lorsqu'un demandeur d'asile est débouté, il être immédiatement transféré dans un centre fermé. Aujourd'hui, on utilise abusivement la capacité offerte par ces centres pour y héberger des gens qui ont introduit un recours en cassation devant le Conseil d'État dont seulement 5 % sont déclarés fondés.

gegrondheidsfase, wat wellicht zal leiden tot een snellere afhandeling van de asielaanvragen.

Totnogtoe werd tijdens de ontvankelijkheidsfase alleen materiële hulp verleend. Eens het dossier ontvankelijk was verklaard, werd via het OCMW ook financiële steun toegekend. Nu vervalt die financiële steun. Dit is al een stap voorwaarts, maar het is te vroeg om victorie te kraaien zolang er onduidelijkheid bestaat over de inwerkingtreding van de wet. Minister Dewael bleef daar zeer vaag over.

Onze kritiek op dit ontwerp behelst vooral de opvang van asielzoekers in open structuren. Het Vlaams Belang is daarmee zeker niet gelukkig. We geven grif toe dat België op dit punt gebonden is door de Europese richtlijn van 27 januari 2003, maar er bestaan uitzonderingsmogelijkheden – zoals bijvoorbeeld de openbare orde – die enige ruimte bieden om de procedure te wijzigen en alsnog te opteren voor gesloten centra.

Wij stellen vast dat Europa een belemmering is voor een ernstig migratie- en asielbeleid. Het Vlaams Belang verdedigt de opvang in gesloten centra omdat alleen op die manier een verwijderingsbeslissing echt kan worden uitgevoerd. Zelfs het *Overlegcentrum Integratie van Vluchtelingen(OCIV)* moet toegeven dat 85 procent van de uitgeprocedeerde asielzoekers 'in de natuur' verdwijnt na de beslissing tot uitwijzing. Zij verdwijnen in de anonimiteit van de grootsteden Antwerpen, Brussel en Luik, waar ze dan ten prooi vallen aan huisjesmelkerij, zwartwerk, prostitutie en criminaliteit. Dit asielbeleid van de aanhangers van de multiculturele samenleving is dus eigenlijk allesbehalve humaan. Tienduizenden verdwijnen immers in de illegaliteit. Dit asielbeleid is een non-beleid!

Het Vlaams Belang wil gesloten centra, maar dan wel verschillend van de gesloten uitzettingscentra voor uitgeprocedeerde asielzoekers. Er moet een aangepast regime zijn alsook het nodige comfort. De procedure kan nog worden versneld. Wanneer een asielzoeker wordt afgewezen, moet hij onmiddellijk worden overgeplaatst naar een gesloten uitzettingscentrum. Nu wordt de capaciteit van die centra misbruikt door mensen die een administratief cassatieberoep bij de Raad van State aantekenden, waarvan trouwens slechts 5 procent gegrond wordt verklaard.

Ce projet de loi instaure l'inscription obligatoire pour les demandeurs d'asile. Cette inscription peut se faire dans un centre d'accueil fédéral ou dans un centre d'accueil de la Croix-Rouge ou du CPAS. On espère qu'il en résultera une meilleure répartition des demandeurs d'asile. Mme Monica De Coninck, présidente du CPAS d'Anvers, estime qu'il n'y a qu'une solution, l'hébergement obligatoire pensant toute la procédure. Le PS rejette toutefois cette formule, préférant s'en tenir à cet égard au principe de liberté.

Mme Monica De Coninck considère par ailleurs que la nouvelle loi n'est pas de nature à améliorer la situation dans les grandes villes et que le retrait de l'aide financière ne dissuadera pas les demandeurs d'aile. Ils continueront à se rendre dans les villes où ils échoueront dans les circuits clandestins. Si le gouvernement continue à défendre la liberté d'établissement, il devra, toujours selon la présidente du CPAS, accorder davantage de moyens aux villes. Le bourgmestre sp.a d'Anvers a déclaré en pleine campagne électorale ne plus vouloir inscrire de demandeurs d'asiles d'autres communes, appelant même à la désobéissance civile. Dès lors que deux personnalités en vue du sp.a font de telles déclarations, que pourrais-je dire, moi qui suis un simple représentant du Vlaams Belang?

Le titre 5 du projet traite de l'intégration de structures d'accueil collectives dans l'environnement local. Des initiatives de quartier qui visent à intégrer les structures d'accueil collectives et qui forgent une image positive de la politique d'accueil peuvent être subventionnées. Le Vlaams Belang admet bien entendu difficilement que des subventions soient octroyées aujourd'hui pour le bon fonctionnement du système de propagande multiculturelle.

Nous admettons volontiers que de petits progrès sont accomplis mais, dans l'ensemble, ce projet constitue l'énième mascarade du gouvernement Verhofstadt. Nous comprenons bien sûr que M. Dupont n'a pas intérêt à opérer une réforme fondamentale : à Bruxelles et en Wallonie, les étrangers alimentent en effet le vivier électoral de son parti, le PS.

Tant que la liberté d'établissement n'est pas remise en question, aucun problème ne sera jamais résolu. Dans un an, à l'issue de l'évaluation, le ministre, forcé et contraint et la mine penaude, viendra constater avec nous qu'aucune amélioration n'a été enregistrée.

Le Vlaams Belang a toujours dit que nous devons

Dit wetsontwerp voert voor asielzoekers de verplichte inschrijving in. Dat kan gebeuren in een federaal opvangcentrum, in opvangcentra van het Rode Kruis of van het OCMW. Men hoopt dat dit zal leiden tot een betere spreiding van de asielzoekers, maar dat is lang niet zeker. Volgens Monica De Coninck, OCMW-voorzitster in Antwerpen, is er daarvoor maar één oplossing en dat is de verplichte huisvesting tijdens de hele asielprocedure. Dat wordt echter niet door de PS toegegeven, die de vrijheid van huisvesting blijft verdedigen.

Monica De Coninck meent bovendien dat de nieuwe wet de situatie in de grote steden niet verbetert en dat het wegvallen van financiële steun de asielzoekers niet zal afschrikken. Ze zullen naar de steden blijven komen waar ze terechtkomen in het zwartwerkcircuit. Als de regering de vrijheid van vestiging blijft verdedigen, dan moet zij volgens de OCMW-voorzitster de steden maar meer middelen geven. De sp.a-burgemeester van Antwerpen verklaarde in volle verkiezingscampagne dat hij niet langer asielzoekers uit andere gemeenten wil inschrijven en riep zelfs op tot burgerlijke ongehoorzaamheid! Als twee prominente sp.a'ers dergelijke uitspraken doen, wat kan ik daartegen dan als eenvoudige Vlaams Belang'er inbrengen?

Titel 5 van het ontwerp handelt over de integratie van collectieve opvangstructuren in de lokale omgeving. Buurtinitiatieven die de integratie van de collectieve opvangstructuren beogen en die een positief beeld scheppen van het opvangbeleid, kunnen worden gesubsidieerd. Het Vlaams Belang heeft het er uiteraard moeilijk mee dat er nu zelfs subsidies worden betaald om de multiculturele propagandamachine draaiende te houden.

Wij geven graag toe dat er kleine positieve stappen worden gezet, maar al bij al is dit ontwerp het zoveelste geval van *window dressing* van de regering-Verhofstadt. Wij begrijpen natuurlijk dat minister Dupont geen baat heeft bij een fundamentele hervorming: in Brussel en Wallonië leveren de vreemdelingen immers nieuw kiesvee voor zijn partij, de PS.

Zolang er niet wordt geraakt aan de vrijheid van vestiging, raakt er nooit iets opgelost. Over een jaar, na de evaluatie, zal de minister hier met hangende pootjes met ons moeten komen vaststellen dat er niets verbeterd is.

Het Vlaams Belang heeft altijd gezegd dat we

retourner à l'objectif initial de la Convention de Genève et admettre uniquement les demandeurs d'asile européens. Parallèlement, la procédure doit être écourtée – dans le cadre de la nouvelle réglementation, elle s'étend toujours, dans le meilleur des cas, sur une année au moins – et une liste des pays sûrs doit être établie. Tant que la procédure n'est pas clôturée, les demandeurs d'asile doivent être hébergés dans un centre fermé et ne se voir octroyer qu'une aide matérielle. Quant à ceux qui sont déboutés, ils doivent être effectivement renvoyés dans leur pays.

Le Vlaams Belang votera évidemment contre ce projet de loi. (*Applaudissement sur les bancs du Vlaams Belang*)

03.04 Marie Nagy (ECOLO): Je voudrais remercier les deux rapporteurs pour leur travail.

Le gouvernement entend procéder avec retard à la transposition de la directive portant sur l'accueil des demandeurs d'asile. La Belgique fait d'ailleurs l'objet d'une procédure devant la Cour de justice européenne pour ce manque de célérité.

Le projet pose des problèmes majeurs en rapport avec la durée de l'aide matérielle, la détermination des soins accessibles aux bénéficiaires de l'accueil et l'organisation d'un centre d'accueil à la frontière pour les mineurs étrangers non accompagnés (MENA).

La durée maximale d'accueil en centre communautaire devrait être déterminée par le pouvoir législatif et non fixée par le gouvernement. Il n'est pas acceptable que les demandeurs d'asile aient à pâtir des risques éventuels d'engorgement et donc de retard des instances d'asile. La vie en structure d'accueil n'est absolument pas une formule adaptée pour de longs séjours.

Un séjour d'une durée indéterminée en centre d'accueil est tout à fait incompatible avec l'obligation prévue par la directive de donner accès au marché du travail au demandeur d'asile qui n'a pas reçu une décision définitive dans un délai d'un an. Relevons également que l'aide sociale matérielle est plus coûteuse que l'aide sociale financière accordée par les CPAS. Un délai maximal d'un an en centre d'accueil doit donc être fixé dans la loi.

Par ailleurs, il est étrange que le projet de loi permette d'exclure par arrêté royal un groupe spécifique de patients du bénéfice de certains soins

moeten terugkeren naar het oorspronkelijke opzet van de Conventie van Genève: enkel Europese asielzoekers toelaten. Daarnaast moet de procedure worden verkort – in de nieuwe regeling duurt ze in het beste geval nog steeds een jaar – en moet er een lijst van veilige landen worden opgesteld. Zolang de procedure duurt, moeten asielzoekers in een gesloten instelling worden ondergebracht, met enkel materiële hulp. Wie is uitgeprocedeerd, moet ook daadwerkelijk worden teruggestuurd.

Uiteraard zal het Vlaams Belang tegen dit wetsontwerp stemmen. (*Applaus van het Vlaams Belang*)

03.04 Marie Nagy (ECOLO): Ik zou de beide rapporteurs willen danken voor het werk dat zij hebben geleverd.

De regering wil met enige vertraging overgaan tot de omzetting van de richtlijn betreffende de opvang van asielzoekers. Er werd trouwens bij het Europees Hof voor Justitie een procedure tegen ons land aangespannen wegens gebrek aan spoed.

Het ontwerp doet belangrijke problemen rijzen in verband met de duur van de materiële hulp, de vaststelling van de zorg die toegankelijk is voor de begunstigten van de opvang en de inrichting van een opvangcentrum aan de grens voor de niet-vergezeld buitenlandse minderjarigen.

De maximale opvangduur in een communautair centrum zou door de wetgevende macht en niet door de regering moeten worden vastgesteld. Het is niet aanvaardbaar dat de asielzoekers het slachtoffer zouden zijn van de eventuele risico's van overbelasting en dus van vertraging bij de asielinstanties. Het leven in een opvangstructuur is geen formule die aangepast is aan lange verblijven.

Een verblijf van onbeperkte duur in een opvangcentrum is volstrekt onverenigbaar met de door de richtlijn opgelegde verplichting om de asielzoeker die binnen een termijn van één jaar niet over een definitieve beslissing beschikt, toegang tot de arbeidsmarkt te verlenen. Daarnaast valt op te merken dat de materiële maatschappelijke hulp meer kost dan de door de OCMW's verleende financiële maatschappelijke hulp. Een maximaal verblijf van één jaar in een opvangcentrum moet dus in de wet worden vastgelegd.

Anderzijds is het vreemd dat het wetsontwerp de mogelijkheid biedt bij koninklijk besluit een specifieke categorie van patiënten uit te sluiten van het recht op bepaalde vormen van

de santé. Cela ouvre la voie à une dualité des soins de santé et à des discriminations entre différents groupes de patients et contredit l'esprit du projet de loi octroyant aux bénéficiaires de l'accueil le droit aux mêmes soins de santé.

Enfin, il n'y a aucune raison de prévoir un centre d'accueil à la frontière pour des MENA dont on ne doute pas de leur état de minorité. Cette disposition tend à légitimer le principe de la détention des MENA et confond la question distincte de l'accueil avec celle de l'accès au territoire. Un régime spécifique a été organisé pour les MENA afin d'éviter que des détentions de mineurs, suivies d'expulsions, se reproduisent à l'avenir sans qu'une solution durable n'ait pu être trouvée. Même si le ministre a rappelé qu'il s'agissait d'un centre ouvert et non d'un nouveau type de centre fermé, il est important de lever l'ambiguïté. En outre, ce concept de « centre situé à la frontière » est une fiction juridique pouvant engendrer certains problèmes administratifs pour les jeunes concernés.

Il est donc regrettable que le gouvernement ne tire pas les enseignements de l'affaire dite Tabitha. Il tente au contraire de réinjecter dans l'arsenal législatif des bases légales pour fonder la détention de MENA. L'enfermement des enfants en centre fermé devrait être interdit purement et simplement.

Pour toutes ces raisons, mon groupe s'abstiendra lors du vote de ce projet.

03.05 Nahima Lanjri (CD&V) : Depuis sa création, nous demandons que l'agence fédérale Fedasil ressortisse à une législation distincte. Son fonctionnement est aujourd'hui régi par plusieurs lois, ce qui ne manque pas de créer une certaine confusion. Plusieurs recommandations pertinentes formulées par la commission Vermeersch ont été insérées dans le projet à l'examen. Ainsi, les demandeurs d'asile devront être informés du déroulement de leur procédure et des possibilités de retour volontaire après une décision négative. Il sera également tenu compte des besoins personnels des demandeurs d'asile pris en charge.

La transposition des directives européennes constitue la base de cette loi, ce qui était également déjà le cas de la modification de la loi sur les étrangers. La directive européenne du 27 janvier 2003 devait être transposée en droit belge avant le 6 février 2005. Nous sommes donc largement en

gezondheidszorg. Dat effent de weg naar een duale gezondheidszorg, leidt tot discriminaties tussen verschillende categorieën van patiënten en druist in tegen de geest van het wetsontwerp, dat aan de rechthebbenden op opvang het recht op dezelfde gezondheidszorg toekent.

Er is geen reden om een opvangcentrum in te richten aan de grens voor niet-begeleide minderjarige vreemdelingen wier minderjarigheid buiten kijf staat. Deze bepaling strekt ertoe het principe van de opsluiting van niet-begeleide minderjarige vreemdelingen te rechtvaardigen en maakt geen onderscheid tussen de opvang en de toegang tot het grondgebied. Er werd een speciale regeling getroffen voor de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen, om te vermijden dat minderjarigen vastgehouden en vervolgens uitgewezen worden zonder dat er een duurzame oplossing kon worden gevonden. Ook al heeft de minister erop gewezen dat het om een open centrum gaat, en niet om een nieuw type van gesloten centrum, toch is het belangrijk dat er duidelijkheid geschapen wordt. Het concept van "aan de grens gelegen centrum" is een juridische fictie, dat administratieve problemen kan creëren voor de betrokken jongeren.

Het valt dan ook te betreuren dat de regering geen lering trekt uit de zaak-Tabitha. Ze tracht integendeel opnieuw wettelijke gronden in het wetgevend instrumentarium in te bouwen om de opsluiting van NBMV's te rechtvaardigen. De opsluiting van kinderen in gesloten centra zou gewoon verboden moeten worden.

Wegens al die redenen zal mijn fractie zich bij de stemming over dit ontwerp onthouden.

03.05 Nahima Lanjri (CD&V): Sinds de oprichting ervan vraagt CD&V een afzonderlijke wetgeving voor het federaal agentschap Fedasil. Nu wordt de werking van Fedasil geregeld in diverse wetten en dat is te onduidelijk. Enkele goede aanbevelingen van de commissie-Vermeersch worden in dit ontwerp overgenomen. Zo zullen asielzoekers geïnformeerd moeten worden over het verloop van hun asielprocedure en de mogelijkheden tot een vrijwillige terugkeer na een negatieve beslissing. Ook zal er rekening worden gehouden met de persoonlijke behoeften van de asielzoekers die worden opgevangen.

De omzetting van Europese richtlijnen vormt de basis van deze wet, zoals dat ook al het geval was bij de wijziging van de vreemdelingenwet. De Europese richtlijn van 27 januari 2003 moest worden omgezet in het Belgische recht voor 6 februari 2005. We zijn dus schromelijk te laat en

retard et, de plus, l'entrée en vigueur est liée à celle des modifications de la loi sur les étrangers, qui n'est prévue que pour le 1^{er} avril 2007 – et je doute par ailleurs que cette date soit respectée. M. Dupont a rappelé en commission que la loi nouvelle loi sur l'accueil entrerait en vigueur le 1^{er} avril 2007. Le ministre de l'Intérieur a toutefois évoqué le printemps 2007. Je crains donc que l'intention pourrait être de reporter la question jusqu'après les élections.

Cette loi ne règle pas tous les aspects de la directive, telles les normes minimales pour l'accueil en centre fermé. Il se pose à cet égard des problèmes qu'Amnesty International a encore évoqués la semaine dernière. Je songe plus particulièrement à l'accueil des mineurs dans des centres fermés. Nous continuerons à demander au ministre de l'Intérieur d'instaurer une réglementation mieux adaptée et nous attendons de connaître les résultats de l'enquête annoncée à la suite de la plainte d'Amnesty International.

La durée de l'accueil a été limitée. Le demandeur d'asile bénéficiera d'une aide matérielle pendant toute la procédure de traitement de la demande. Selon le ministre de l'Intérieur, la procédure devrait à l'avenir être clôturée dans un délai d'une année. Nous craignons toutefois que cet objectif ne soit pas réalisé en raison de l'inefficacité du filtre qui a été instauré au niveau du Conseil d'Etat. Nous pensons d'ailleurs que le gouvernement partage cette crainte car le délai d'un an maximum pour l'aide matérielle ne figure nulle part dans le projet.

Jusqu'ici, un demandeur d'asile obtenait un permis de travail pour la durée de l'examen de la recevabilité de sa demande. L'aide matérielle obligatoire a pour conséquence que le demandeur d'asile n'a pas accès au marché du travail. Selon la directive européenne, le demandeur doit pouvoir travailler, avec des restrictions ou non, un an maximum après le dépôt de sa demande. Cet aspect n'a pas été clarifié en commission. Le ministre Dupont a estimé que la question n'était pas de son ressort. Une grande incertitude entoure dès lors la droit au travail pour les demandeurs. A notre estime, les demandeurs d'asile doivent avoir le droit de travailler, auquel cas ils doivent contribuer aussi au coût de leur accueil, ou alors il faut le leur interdire pendant toute la durée de la procédure. Le ministre Vanvelthoven reporte le problème. Nous espérons que la question sera tranchée avant l'entrée en vigueur de la loi.

Cette loi ne sera applicable qu'aux nouveaux demandeurs d'asile. Qu'en sera-t-il des demandeurs d'asile déjà présents dans notre

daarenboven is de inwerkingtreding verbonden aan de inwerkingtreding van de wijzigingen aan de vreemdelingenwet, die pas wordt verwacht tegen 1 april 2007 - en ik betwijfel trouwens of die datum zal worden gehaald. In de commissie herhaalde minister Dupont dat de nieuwe opvangwet in werking zou treden op 1 april 2007. De minister van Binnenlandse Zaken sprak echter over de lente van 2007, dus vrees ik dat het de bedoeling zou kunnen zijn om de zaak uit te stellen tot na de verkiezingen.

Niet alle elementen van de richtlijn worden in dit ontwerp geregeld, zoals de minimumnormen voor de opvang in gesloten centra. Op dit vlak zijn er problemen, die vorige week nog werden aangekaart door Amnesty International. In het bijzonder denk ik aan de opvang van minderjarigen in gesloten centra. Wij zullen bij de minister van Binnenlandse Zaken blijven aandringen op een betere regeling en wachten de resultaten af van het onderzoek dat werd aangekondigd naar aanleiding van de klacht van Amnesty International.

Er staat geen limiet op de duur van de opvang. De asielzoeker zal materiële steun krijgen tijdens de hele procedure van zijn asielaanvraag. Volgens de minister van Binnenlandse Zaken zal deze procedure in de toekomst binnen het jaar worden afgerond. Wij vrezen echter dat dit niet zal lukken vanwege de zwakke filterprocedure bij de Raad van State. Wij vermoeden trouwens dat die vrees ook binnen de regering bestaat, want de termijn van maximum een jaar voor materiële opvang is in het ontwerp nergens terug te vinden.

Tot nu toe kreeg een asielzoeker een arbeidsvergunning tijdens de gegrondheidsfase van zijn asielaanvraag. De verplichte materiële opvang heeft tot gevolg dat de asielzoeker geen toegang krijgt tot de arbeidsmarkt. Volgens de Europese richtlijn moet een asielzoeker maximum een jaar na het indienen van de asielaanvraag toegang krijgen tot de arbeidsmarkt, al dan niet met beperkingen. In de commissie kregen wij hierover geen duidelijkheid. Volgens minister Dupont behoort dat niet tot zijn bevoegdheden. Er is dus grote onduidelijkheid over het recht op werk. Voor ons moeten asielzoekers ofwel het recht krijgen om te werken en dan moeten ze ook bijdragen in de kosten van hun opvang, ofwel mogen ze niet werken gedurende de hele asielprocedure. Minister Vanvelthoven schuift het probleem voor zich uit. Wij hopen dat de knoop wordt doorgemaakt vóór de inwerkingtreding van deze wet.

Deze wet zal alleen gelden voor nieuwe asielzoekers. Hoe zal men omgaan met de asielzoekers die hier reeds zijn? De kosten mogen

pays ? Les coûts ne doivent pas être répercutés sur les communes. De nombreux demandeurs d'asile se rendent de leur propre initiative dans les grandes villes ou sont abandonnés par des CPAS. Quelle solution apporte-t-on à ce problème?

Aucune place supplémentaire n'est créée pour des demandeurs d'asile. Actuellement, environ 2.000 places sont vacantes, un nombre insuffisant pour accueillir tout le monde si à l'avenir, tous les demandeurs d'asile doivent être accueillis pendant toute la période de la procédure d'asile. Selon le gouvernement, les procédures étant écourtées, cette capacité sera suffisante. Si le ministre en avait été réellement convaincu, il aurait pu inclure dans la loi un délai maximal d'un an, or il ne l'a pas fait.

Nous avons déjà proposé à plusieurs reprises, dans le passé, de permettre davantage d'initiatives locales d'accueil (ILA). Actuellement, ces dernières sont cependant sous le coup d'un moratoire. Nous estimons que ce dernier doit être levé car il serait ainsi possible de créer des places supplémentaires.

Cette loi constitue un réel pas en avant et présente des similitudes avec la proposition de loi que nous avons déposée, mais elle ne résout pas tous les problèmes. Nous craignons de voir de plus en plus de demandeurs d'asile refuser l'aide matérielle et disparaître dans la clandestinité. Aujourd'hui déjà, 10 à 15 % des demandeurs refusent l'aide financière. Ces personnes s'orientent dans bien des cas vers des activités criminelles ou du travail au noir et partent souvent s'installer dans les grandes villes. La loi Dupont n'impose aucune obligation d'établissement. Notre proposition de loi contraint le demandeur d'asile à résider dans la commune à laquelle il est adressé. Selon le ministre Dupont, l'Union européenne interdit l'assignation à résidence. Nous estimons quant à nous qu'une telle obligation peut être imposée dans le cadre d'une procédure provisoire.

À notre demande, le projet de loi prévoit une procédure d'évaluation. Malgré les nombreuses questions et lacunes qui subsistent, nous voterons donc en faveur du texte à l'examen. Nous espérons qu'il sera tenu compte de nos critiques constructives. Si à l'issue de l'évaluation, la loi devait se révéler inefficace, nous déposerions à nouveau notre proposition de loi – ou peut-être s'agira-t-il à ce moment-là d'un projet de loi... *(Applaudissements)*

03.06 Talbia Belhouari (PS): Mon groupe se réjouit de l'initiative du ministre de l'Intégration

niet worden afgewenteld op de gemeenten. Er zijn veel asielzoekers die op eigen initiatief naar de grote steden trekken of door OCMW's worden gedumpte. Wat wordt daaraan gedaan?

Er worden geen bijkomende plaatsen gecreëerd voor asielzoekers. Op dit moment zijn er ongeveer tweeduizend vacante plaatsen en dat is te weinig om iedereen op te vangen, als alle asielzoekers in de toekomst gedurende de hele periode moeten worden opgevangen. Volgens de regering zal de capaciteit voldoende zijn, omdat de procedures worden ingekort. Als de minister daar werkelijk van overtuigd was, dan had hij de maximum termijn van een jaar in de wet kunnen schrijven en dat heeft hij niet gedaan.

Wij hebben in het verleden reeds herhaaldelijk voorgesteld om meer lokale opvanginitiatieven (LOI's) toe te laten. Momenteel is er echter een moratorium. Wij vinden dat dit moet worden opgeheven, want zo kunnen er bijkomende plaatsen worden gecreëerd.

Deze wet is een flinke stap en lijkt ook op ons eigen wetsvoorstel, maar ze is niet waterdicht. Wij vrezen dat steeds meer asielzoekers de materiële hulp zullen weigeren en in het niets zullen verdwijnen. Nu al weigert ongeveer 10 tot 15 procent van de asielzoekers financiële hulp. Deze mensen komen vaak terecht in de criminaliteit of verrichten zwartwerk en trekken vooral naar de grootsteden. De wet-Dupont legt geen verplichting op om ergens te wonen. Ons wetsvoorstel verplicht de asielzoeker om te wonen in de gemeente waaraan hij is toegewezen. Volgens minister Dupont mag dat niet voor de Europese Unie, maar volgens ons kan het wel gedurende een tijdelijke procedure.

Nadat wij gevraagd hadden om een evaluatie van de wet na één jaar, werd dit in het ontwerp opgenomen. Ondanks de vele vragen en tekortkomingen zullen wij de wet daarom toch goedkeuren. Wij hopen dat er rekening zal worden gehouden met onze opbouwende kritiek. Als na de evaluatie blijkt dat de wet niet werkt, dan dienen wij ons wetsvoorstel opnieuw in - of misschien zal het tegen dan gaan over een wetsontwerp. *(Applaus)*

03.06 Talbia Belhouari (PS): Mijn fractie is blij met het initiatief van de minister van

sociale. Le projet maintient des pratiques plus favorables que ce que nous impose la directive européenne et il a été amendé pour prendre en compte le sort des mineurs étrangers non accompagnés. Je précise qu'une proposition de résolution socialiste avait été déposée pour éviter la détention de mineurs en centres fermés et que le ministre de l'Intérieur a commandité une étude sur la situation des enfants en centres fermés avec leur famille.

Le projet rassemble des dispositions existantes et intègre de nouvelles dispositions européennes, ce qui rendra le système plus cohérent. Dans un souci d'humanité, il augmente le nombre de places tout en limitant la durée de séjour des personnes. Ceci devrait diminuer les frais médicaux. Le projet devrait également permettre de garantir une égalité de traitement pour tous, tout en assurant un accompagnement personnalisé. Il a été amendé afin de garantir au demandeur d'asile le droit au respect de sa vie privée et de ses convictions religieuses ou philosophiques. Il est par ailleurs assorti d'instruments pour un fonctionnement efficace du système et une meilleure collaboration entre les services.

J'aimerais évoquer plus en détail la question des MÉNA. Je me réjouis de l'amendement proposé par le gouvernement, qui vient compléter le dispositif de protection de cette catégorie. Je rappelle que la Belgique a été récemment condamnée par la Cour européenne des droits de l'homme pour la détention d'une mineure, mesure considérée comme inhumaine et attentatoire à la Convention internationale sur les droits des enfants.

En ce qui concerne les mineurs accompagnés, je m'interroge sur le respect par l'Office des étrangers des droits de l'homme et de l'enfant. Une proposition de loi limitant la détention des familles en centre fermé a été déposée. Le ministre de l'Intérieur annonce une étude. Il importe que le débat se poursuive.

Enfin, je rappelle que la directive Accueil doit aussi être transposée pour les personnes détenues dans les centres fermés.

Pour conclure, notre groupe soutient le projet et

Maatschappelijke Integratie. Het ontwerp voorziet in een gunstiger regeling dan wat ons door de Europese richtlijn wordt opgelegd, en werd geamendeerd met het oog op een regeling voor de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. Ik wil ook benadrukken dat de socialisten een voorstel van resolutie ingediend hadden ter voorkoming van de opsluiting van minderjarigen in gesloten centra, en dat de minister van Binnenlandse Zaken een studie besteld heeft over de situatie van de kinderen die met hun gezin in een gesloten centrum vastgehouden worden.

Het ontwerp groepeerde een aantal bestaande bepalingen en omvat ook nieuwe Europese bepalingen, wat in een coherenter regeling moet uitmonden. Met het oog op een humanere aanpak wordt het aantal plaatsen opgetrokken en wordt de duur van het verblijf beperkt. Op die manier zouden de medische kosten gedrukt moeten kunnen worden. Voorts zou het ontwerp een gelijke behandeling voor iedereen met een gepersonaliseerde begeleiding, moeten waarborgen. De tekst werd geamendeerd en waarborgt de asielzoekers het recht op respect voor hun privacy en hun godsdienstige of filosofische opvattingen. Ten slotte werden er instrumenten ingebouwd met het oog op een efficiënte werking van het systeem en een betere samenwerking tussen de diensten.

Ik zou wat dieper willen ingaan op de niet-begeleide minderjarige vreemdelingen. Het regeringsamendement, dat de beschermingsmaatregelen ten aanzien van deze categorie aanvult, is positief. Ik wijs erop dat België onlangs door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens werd veroordeeld wegens het vasthouden van een minderjarige, een maatregel die beschouwd wordt als een discriminatie en als een aantasting van het internationaal kinderrechtenverdrag.

Wat de begeleide minderjarigen betreft, heb ik vragen bij de naleving door de Dienst Vreemdelingenzaken van de rechten van de mens en het kind. Er werd een wetsvoorstel ingediend om de opsluiting van gezinnen in een gesloten centrum te beperken. De minister van Binnenlandse Zaken kondigt een studie aan. Het debat daaromtrent moet worden voortgezet.

Ten slotte wijs ik erop dat de richtlijn betreffende de opvang ook moet worden omgezet voor de personen die in gesloten centra worden vastgehouden.

Onze fractie steunt dit ontwerp en zal toezien op de

restera attentif à l'évaluation de sa mise en pratique.

03.07 Christian Dupont, ministre (*en français*) : Je serai bref puisque tout ceci a déjà été discuté en commission.

L'aide matérielle est octroyée pendant toute la durée de la procédure d'asile. Cette durée sera évaluée après un an de fonctionnement de la nouvelle procédure.

La loi prévoit bien la possibilité de conventions avec des associations pour aider juridiquement les demandeurs d'asile.

La liste INAMI sera revue en collaboration avec les associations partenaires.

J'ai répondu en commission aux questions relatives aux amendements déposés par M. Drèze.

(*En néerlandais*) M. Bultinck et Mme Lanjri ont évoqué le lieu obligatoire d'inscription. Cette idée a été testée précédemment dans le cadre de la loi relative au registre d'attente mais elle a fait l'objet d'un avis négatif du Conseil d'État et plus tard également de la Cour d'arbitrage. À l'heure actuelle, cette obligation n'est donc pas envisageable légalement.

Quant à la répartition des demandeurs d'asile, je puis rassurer M. Bultinck. L'aide matérielle se traduira par une répartition effective de ces personnes.

(*En français*) Madame Nagy, comme nous l'avons dit en commission, les mineurs « frontières » seront accueillis dans un centre d'observation et d'orientation dit « sécurisé », car il est évident qu'ils ont besoin de sécurité et d'encadrement.

Le séjour de ces mineurs ne dure pas plusieurs mois. Les changements quotidiens dans les groupes sont même une des principales difficultés pour les travailleurs du centre de Neder-over-Heembeek, que je vous invite à visiter.

(*En néerlandais*) Je tiens à remercier Mme Lanjri pour ses critiques constructives et pour son avis. La question de l'accès au marché du travail sera examinée la semaine prochaine dans le cadre d'un groupe intercabinets, avec M. Vanvelthoven. Nous en informerons Mme Lanjri.

Nous ne pouvons pas demander davantage de places dans des centres fermés. Il y en a assez.

evaluatie van de tenuitvoerlegging ervan.

03.07 Minister Christian Dupont (*Frans*): Ik zal kort zijn, want al deze punten kwamen al aan bod in commissie.

De materiële hulp wordt tijdens de volledige asielpprocedure toegekend. De duur zal worden geëvalueerd wanneer de nieuwe procedure één jaar in werking is.

De wet bepaalt dat met de verenigingen overeenkomsten kunnen worden gesloten betreffende de rechtshulp aan de asielzoekers.

De RIZIV-lijst zal in samenwerking met de partnerorganisaties worden herzien.

Ik heb in de commissie geantwoord op de door de heer Drèze ingediende amendementen.

(*Nederlands*) De heer Bultinck en mevrouw Lanjri hebben het over de verplichte plaats van inschrijving gehad. Dat idee werd eerder uitgetoetst, in de wet op het wachtregister, maar het kreeg een negatief advies van de Raad van State en later ook van het Arbitragehof. Die verplichting is op dit moment dus niet wettelijk mogelijk.

Over de spreiding van asielzoekers kan ik de heer Bultinck geruststellen. De materiële steun zal resulteren in een effectieve spreiding van de asielzoekers.

(*Frans*) Mevrouw Nagy, zoals gezegd in de commissie zullen de minderjarigen "aan de grens" in een "beveiligd" observatie- en oriëntatiecentrum worden opgevangen, want ze hebben duidelijk nood aan veiligheid en begeleiding.

Die minderjarigen verblijven geen maanden in het centrum. Het dagelijkse verloop van asielzoekers in de groepen is zelfs een van de grootste moeilijkheden voor de medewerkers van het centrum van Neder-over-Heembeek. Ik nodig u trouwens uit dat centrum te bezoeken.

(*Nederlands*) Ik dank mevrouw Lanjri voor haar opbouwende kritiek en haar advies. De toegang tot de arbeidsmarkt wordt volgende week besproken in een interkabinettenwerkgroep met collega Vanvelthoven. We houden mevrouw Lanjri op de hoogte.

Meer plaatsen in gesloten centra kunnen we niet vragen. Er zijn plaatsen genoeg.

(*En français*) Je n'ai érudé aucune question, la discussion a été longue et constructive. Le projet a été amendé. Je tiens d'ailleurs à remercier les membres de la commission pour leur travail et leurs interventions de ce jour.

Le **président** : Quelqu'un encore demande-t-il la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Le projet de loi règle des matières visées aux articles 77 et 78 de la Constitution.

Conformément à l'article 72.2, alinéa 2 du Règlement, les dispositions relevant de l'article 77 de la Constitution sont disjointes du projet de loi.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2565/5 (matière visée à l'article 78 de la Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2565/5)

Le projet de loi compte 74 articles.

Amendements déposés:

Art. 2

- 25 Benoît Drèze (2565/3)

Art. 11

- 4 Benoît Drèze (2565/3)
- 13 Marie Nagy (2565/3)

Art. 24

- 33 Benoît Drèze (2565/7)
- 8 Benoît Drèze (2565/3)
- 19 Marie Nagy (2565/3)

Art. 25

- 9 Benoît Drèze (2565/3)
- 32 Benoît Drèze (2565/7)
- 10 Benoît Drèze (2565/3)

Art. 41

- 7 Benoît Drèze (2565/3)
- 22 Marie Nagy (2565/3)
- 31 Marie Nagy (2565/3)

Art. 50

- 24 Benoît Drèze (2565/3)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2565/6 (matière visée à l'article 77 de la

(*Frans*) Ik ben geen enkele vraag uit de weg gegaan, en het was een uitvoerige en constructieve bespreking. Het ontwerp werd geamendeerd. Ik wil de leden van de commissie trouwens bedanken voor hun werk en hun betogen van vandaag.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Het wetsontwerp regelt aangelegenheden als bedoeld in de artikelen 77 en 78 van de Grondwet.

Overeenkomstig artikel 72.2, tweede lid van het Reglement, worden de bepalingen die ressorteren onder artikel 77 van de Grondwet uit het wetsontwerp gelicht.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2565/5 (aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2565/5)

Het wetsontwerp telt 74 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 2

- 25 Benoît Drèze (2565/3)

Art. 11

- 4 Benoît Drèze (2565/3)
- 13 Marie Nagy (2565/3)

Art. 24

- 33 Benoît Drèze (2565/7)
- 8 Benoît Drèze (2565/3)
- 19 Marie Nagy (2565/3)

Art. 25

- 9 Benoît Drèze (2565/3)
- 32 Benoît Drèze (2565/7)
- 10 Benoît Drèze (2565/3)

Art. 41

- 7 Benoît Drèze (2565/3)
- 22 Marie Nagy (2565/3)
- 31 Marie Nagy (2565/3)

Art. 50

- 24 Benoît Drèze (2565/3)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2565/6 (aangelegenheden als

Constitution). Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2565/6)

L'intitulé a été modifié par la commission en "projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les contestations relatives à l'octroi, à la révision et au refus de l'aide matérielle".

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

04 **Projet de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, et la loi sur la fonction de police (2555/1-2)**

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

04.01 Annick Saudoyer, rapporteur : Je vous renvoie à mon rapport écrit.

04.02 Katrien Schryvers (CD&V) : Le CD&V s'est abstenu lors du vote en commission.

Nous estimons que le présent projet de loi remet en question la ligne de démarcation qui sépare le cadre opérationnel du cadre administratif et logistique, principe fondamental de la réforme des polices, dans la mesure où il attribue des pouvoirs de police à une partie du personnel Calog.

Dans le cadre de la réforme des services de police, certains avaient notamment soutenu qu'employer des personnels aux statuts différents au sein d'un même service produirait des effets néfastes. C'est la raison pour laquelle un statut unique a été instauré pour chacun des deux cadres. Le présent projet porte une nouvelle fois atteinte à ce règlement en permettant que des membres du personnel appartenant aux deux cadres accomplissent des tâches identiques dans les laboratoires judiciaires, ce qui nuira à une bonne collaboration, la différence de statut allant évidemment de pair avec une différence de salaire.

bedoeld in artikel 77 van de Grondwet). De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2565/6)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de geschillen inzake de toewijzing, de herziening en de weigering van de materiële hulp".

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

04 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, en van de wet op het politieambt (2555/1-2)**

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

04.01 Annick Saudoyer, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

04.02 Katrien Schryvers (CD&V): CD&V heeft zich bij de stemming in de commissie onthouden.

We vinden dat dit ontwerp een fundamenteel principe van de politiehervorming op de helling zet, namelijk de scheiding tussen het operationeel kader en het administratief-logistiek kader. Het kent namelijk een deel van het Calog-personeel politiebevoegdheden toe.

Bij de politiehervorming was ook aangevoerd dat het nefast was om op dezelfde dienst personeel te werk te stellen met verschillende statuten. Daarom werd voor elk van beide kaders een eenheidsstatuut ingevoerd. Dit ontwerp doet daar opnieuw afbreuk aan, door het mogelijk te maken dat binnen de gerechtelijke laboratoria personeelsleden behorend tot beide kaders dezelfde taken uitvoeren. Dit zal de samenwerking niet ten goede komen, want het verschil in statuut betekent natuurlijk ook een loonsverschil.

La décision de conférer des pouvoirs de police au personnel Calog dans les laboratoires judiciaires date déjà d'il y a deux ans. Depuis, du personnel a été engagé, mais le règlement légal s'est fait attendre deux ans. Sur quelle base ce personnel a-t-il travaillé jusqu'ici ? Il aura désormais la compétence requise pour dresser procès-verbal mais a-t-il été formé pour cela ?

Le ministre annonce par ailleurs le recrutement de 36 handicapés de la vue. Actuellement, il n'a encore été procédé qu'à six recrutements, les embauches restantes devraient être effectuées ultérieurement. Mais quand ? Sur le plan des principes, nous n'objectons pas, bien sûr, au recrutement de handicapés de la vue mais le gouvernement feint que ce projet a été élaboré spécialement pour cette catégorie alors que ce n'est qu'un subterfuge pour remédier à une situation qui existe depuis déjà deux ans.

Nous nous abstiendrons donc sur ce projet-ci aussi. (*Applaudissements*)

04.03 Annick Saudoyer (PS) : Il fallait doter nos spécialistes civils de la police technique et scientifique des prérogatives juridiques leur permettant d'être pleinement opérationnels, et élargir les possibilités de recrutement de ce secteur de plus en plus important.

Les techniques les plus pointues et des appareillages de haute technologie sont désormais nécessaires dans la résolution des crimes et délits. Les qualités professionnelles du personnel de la police sont primordiales pour assurer l'admissibilité juridique des preuves recueillies.

Le projet de loi permettra au personnel civil d'effectuer des constatations judiciaires sans être accompagné d'un membre opérationnel revêtu de la qualité d'officier de police judiciaire. Le procès-verbal dressé par ces personnes pourra être utilisé comme preuve devant les tribunaux.

L'ouverture aux civils des métiers de la police diversifiera ce service public.

Je me réjouis de la promesse, faite par le ministre, de renforcer la capacité des laboratoires de la police scientifique et technique par l'engagement de 91 membres de personnel supplémentaire.

De beslissing om Calog-personeel in de gerechtelijke laboratoria politiebevoegdheden te geven, dateert al van twee jaar geleden. Ondertussen is er personeel aangenomen, maar de wettelijke regeling heeft twee jaar op zich laten wachten. Op welke basis heeft dit personeel tot dusver gewerkt? Zij krijgen nu de bevoegdheid om processen-verbaal uit te schrijven, maar zijn zij daarvoor opgeleid?

De minister kondigt aan dat er 36 visueel gehandicapten in dienst zullen worden genomen. Voorlopig zijn er nog maar zes wervingen gebeurd, de rest zou later komen. Wanneer zal dat dan zijn? Principeel hebben wij er natuurlijk geen bezwaar tegen dat er visueel gehandicapten worden ingeschakeld, maar men laat nu uitschijnen dat dit ontwerp speciaal voor die categorie bedoeld is, terwijl dat eigenlijk maar een dekmantel is om een situatie recht te trekken die al twee jaar bestaat.

Ook hier zullen we ons onthouden. (*Applaus*)

04.03 Annick Saudoyer (PS): Het kwam erop aan ons gespecialiseerd burgerpersoneel van de technische en wetenschappelijke politie de juridische prerogatieven te geven zodat ze volledig operationeel kunnen zijn, en de mogelijkheden voor de indienstneming in die almaar belangrijker wordende sector uit te breiden.

Bij het oplossen van misdaden en delicten moet er thans gebruik worden gemaakt van de meest gesofisticeerde technieken en hoogtechnologische apparatuur. De vakbekwaamheid van het personeel van de politiediensten is van primordiaal belang om de juridische aanvaardbaarheid van de verzamelde bewijzen te kunnen garanderen.

Dank zij het wetsontwerp zal het burgerpersoneel de gerechtelijke vaststellingen kunnen doen zonder daarbij vergezeld te moeten zijn van een personeelslid van het operationeel kader met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie. Het door die personen opgemaakt proces-verbaal zal als bewijs voor de rechtbank kunnen worden gebruikt.

De openstelling van de beroepen bij de politie voor burgerpersoneel zal de diversifiëring bij deze openbare dienst ook ten goede komen.

Ik verheug mij over de belofte van de minister om de capaciteit van de laboratoria van de technische en wetenschappelijke politie uit te breiden door de indienstneming van 91 extra personeelsleden.

Ce projet permettra également le recrutement de personnes qui, en raison de leurs compétences auditives particulières, dues à leur cécité ou à leur mauvaise vue, procéderont aux écoutes téléphoniques des services de police. Dans certaines limites, la qualité d'OPJ auxiliaire du procureur du Roi pourra être accordée à cette catégorie particulière du cadre administratif et logistique (CAlLog).

La contribution de ces personnes assurera un travail de qualité et libérera des policiers qui seront plus présents sur le terrain.

Mon groupe votera favorablement ce projet de loi. Reste à améliorer le statut des CAlLog, mais c'est une autre question (*Applaudissements*).

04.04 Patrick Dewael, ministre (*en néerlandais*) : A Mme Schrijvers qui s'interrogeait sur le délai dans lequel il pourrait être procédé aux recrutements, je répondrai: le plus vite possible. Le recrutement de personnes handicapées n'est pas toujours chose aisée mais je crois que tout le monde a à y gagner : pour la personne handicapée, il s'agit d'une opportunité de s'intégrer sur le marché du travail et le système permet de libérer de la capacité de recherche. Je me réjouis du fait que le projet ait été adopté par une large majorité en commission.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2555/1)

Le projet de loi compte 5 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 5 avec corrections de texte sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

05 **Projet de loi portant des dispositions diverses en vue de la création du service de médiation**

Het ontwerp zal het eveneens mogelijk maken personen met bijzondere auditieve vaardigheden, zoals blinden en slechtzienden, in dienst te nemen; zij zullen worden ingezet in het kader van de telefoontap door de politiediensten. Tevens zal aan bepaalde leden van het administratief en logistiek kader (CAlLog) een beperkte hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, kunnen worden toegekend.

Dank zij de bijdrage van die personen zal hoogwaardig werk kunnen worden geleverd en zal tevens de operationele inzetbaarheid van de politiemensen verhogen.

Mijn fractie zal voor het wetsontwerp stemmen. Wel moet het statuut van het CAlLog-personeel nog worden verbeterd, maar dat is een andere kwestie. (*Applaus*)

04.04 Minister **Patrick Dewael** (*Nederlands*): Mevrouw Schrijvers naar het tijdstip van de wervingen. Mijn antwoord is: zo snel mogelijk. Personen met een handicap in dienst nemen, is niet zo eenvoudig, maar ik denk dat dit een win-situatie kan: voor de personen zelf is het een kans om zich in de arbeidsmarkt te integreren en het maakt het mogelijk om researchcapaciteit vrij te maken. Ik ben blij dat dit ontwerp in de commissie met een ruime meerderheid is goedgekeurd.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2555/1)

Het wetsontwerp telt 5 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 5, met tekstverbeteringen, worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

05 **Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met het oog op de oprichting van de**

pour le secteur postal (2679/1-5)

- Proposition de loi portant création d'un service de médiation pour les services postaux (1985/1-2)

- Proposition de loi modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en vue d'étendre les compétences du Service de médiation de La Poste (2581/1-2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

05.01 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit) : Je crois que M. De Coene souhaitait se référer à son rapport écrit.

05.02 Roel Deseyn (CD&V) : Il est dit à la page 7 du rapport que l'amendement de M. Van den Bergh a adopté alors qu'il est précisé un peu plus loin qu'il n'a pas été mis aux voix. Le ministre y était pourtant favorable. Je souhaiterais dès lors le représenter. Quoi qu'il en soit, il faut trouver une solution faute de quoi il se posera un problème de coordination.

05.03 Philippe De Coene, rapporteur : Il ne peut s'agir que d'une numérotation erronée.

05.04 Roel Deseyn (CD&V) : Il ne s'agit pas uniquement de cela. Le rapport indique que l'amendement n°4 n'est pas mis aux voix. Notre discussion portait précisément sur cet amendement. Elle concernait le dépôt écrit et téléphonique de doléances. Je propose d'insérer les termes décrits dans l'amendement n°4. Le ministre est-il d'accord, comme il l'était en commission ?

Le **président** : Je ne vois aucune objection à ce que le rapport soit corrigé. Il n'est toutefois pas possible d'insérer un amendement dans le texte car une deuxième lecture serait nécessaire dans ce cas.

05.05 Freya Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*) : Il s'agit de supprimer les mots 'non écrit'. Un rapport écrit devrait être demandé pour chaque plainte, même si celle-ci a d'abord été déposée par téléphone. La plainte ne doit donc pas être immédiatement déposée par écrit mais le rapport écrit est toutefois indispensable en vue de l'enregistrement. Le financement du système dépend du nombre de plaintes par opérateur. Dans tout service de médiation, la plainte fait l'objet d'un rapport écrit et d'une confirmation dans la dernière

ombudsdienst voor de postsector (2679/1-5)

- Wetsvoorstel tot oprichting van een ombudsdienst voor de postdiensten (1985/1-2)

- Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven met het oog op de uitbreiding van de bevoegdheden van de Ombudsdienst bij De Post (2581/1-2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

05.01 Dirk Van der Maelen (sp.a-spirit): Ik denk dat de heer De Coene naar zijn schriftelijk verslag wilde verwijzen.

05.02 Roel Deseyn (CD&V): Op pagina 7 van het verslag staat dat amendement 4 van de heer Van den Bergh aangenomen is, maar een eindje verder staat dat amendement 4 niet ter stemming is gebracht. Nochtans was de minister het eens met dit amendement. Ik wil het ook opnieuw indienen. In elk geval moeten we een uitweg vinden, want anders is er een probleem van coördinatie.

05.03 Philippe De Coene, rapporteur: Het kan enkel gaan om een slechte nummering.

05.04 Roel Deseyn (CD&V): Het is niet enkel dat. In het verslag staat dat amendement 4 niet ter stemming wordt voorgelegd. Precies over dat amendement hadden we een discussie. Het ging over het schriftelijk en telefonisch indienen van klachten. Ik stel voor dat we de woorden beschreven in amendement 4 invoegen. Gaat de minister akkoord, zoals al het geval was in de commissie?

De **voorzitter**: Ik heb er geen probleem mee dat het verslag wordt verbeterd. Er kan echter geen amendement in de tekst worden gevoegd, want anders is een tweede lezing nodig.

05.05 Minister Freya Van den Bossche (*Nederlands*): Het gaat om het schrappen van de woorden 'niet schriftelijk'. Het is wenselijk een schriftelijke weerslag van elke klacht te vragen, zelfs als die eerst telefonisch werd ingediend. De klacht hoeft dus niet meteen schriftelijk te worden ingediend, maar met het oog op registratie is de schriftelijke weergave wel vereist. De financiering van het systeem hangt af van het aantal klachten per operator. Bij elke ombudsdienst wordt de klacht in het laatste stadium neergeschreven en

phase de la procédure.

bevestigd.

Le **président** : J'aimerais que M. De Coene me dise si le texte du projet du 20 novembre 2006 assorti du nouvel intitulé correspond à ce qui a été voté en commission.

De **voorzitter**: Van de heer De Coene wil ik weten of de tekst van het ontwerp van 20 november 2006, met het nieuwe opschrift, de juiste weergave is van de stemming in de commissie.

05.06 Philippe De Coene, rapporteur : Je suis prêt à examiner les deux versions : celle de M. Deseyn et celle dont nous disposons aujourd'hui. En attendant la discussion, M. Deseyn aurait déjà pu se concerter avec moi aujourd'hui. Je suis prêt à examiner les deux variantes, mais je ne veux pas qu'un amendement soit adopté à la dérobée alors qu'il n'a pas emporté la majorité politique.

05.06 Philippe De Coene, rapporteur: Ik wil graag de twee versies bekijken: die van de heer Deseyn en de versie die we nu hebben. De heer Deseyn had vandaag in afwachting van de bespreking al even met me kunnen overleggen. Ik wil de twee varianten bekijken, maar ik wil niet dat tersluiks een amendement wordt goedgekeurd waarvoor geen politieke meerderheid was.

Le **président** : Nous pouvons aisément rectifier certaines formulations erronées du rapport. Je dois par contre savoir si le texte que je présenterai dans le cadre de la discussion des articles est correct. Il est également possible de présenter un amendement au texte.

De **voorzitter**: In het verslag verkeerd genoteerde bewoordingen kunnen we probleemloos rechtzetten. Ik moet wel weten of de tekst die ik tijdens de artikelgewijze bespreking zal voorleggen, correct is. Er kan ook een amendement op de tekst worden ingediend.

05.07 Roel Deseyn (CD&V) : Je peux représenter l'amendement. Nous pouvons ensuite en débattre et voter sur l'amendement.

05.07 Roel Deseyn (CD&V): Ik kan het amendement opnieuw indienen, waarna erover gepraat en gestemd kan worden.

Le **président** : D'accord. Nous ferons cela dans le cadre de la discussion des articles.

De **voorzitter**: Dat is goed. Ik zal het laten behandelen bij de artikelen.

05.08 Philippe De Coene, rapporteur : Dans sa première intervention, M. Deseyn avait simplement évoqué une erreur technique. Il souhaite à présent présenter un amendement apportant une modification au texte. Ce n'est pas la même chose.

05.08 Philippe De Coene, rapporteur: In zijn eerste interventie had de heer Deseyn het enkel over een technische vergissing. Nu wil hij een amendement met tekstwijziging indienen, wat toch iets anders is.

Le **président** : Il en a cependant le droit.

De **voorzitter**: Hij heeft daartoe het recht.

05.09 Philippe De Coene, rapporteur : Ce n'est pas ce dont M. Deseyn avait parlé au départ. Ce n'est pas simplement une question d'erreur technique dans le rapport.

05.09 Philippe De Coene, rapporteur: Dat is iets anders dan wat Deseyn eerst had gezegd, dan gaat het om meer dan een technische fout in het verslag.

05.10 Roel Deseyn (CD&V) : Comme il ressort du rapport, il y a eu confusion en commission lors du vote sur les deux amendements. Il n'y a pas eu de vote sur l'amendement auquel je viens de faire référence. Pour le ministre, la suppression des mots "n'ont pas été introduites par voie écrite" ne posait toutefois aucun problème. Je vais représenter l'amendement mais je tiens à souligner qu'un consensus existait déjà à ce propos.

05.10 Roel Deseyn (CD&V): In de commissie was er verwarring bij de stemming over de twee amendementen, wat nu ook blijkt uit het verslag. Over het amendement waar ik net naar verwees, werd niet gestemd. De minister had er echter geen probleem mee om de woorden 'niet schriftelijk' weg te laten, zoals bij andere meldpunten. Ik zal het amendement nu terug indienen, maar eerder was er een consensus.

05.11 Valérie De Bue (MR) : Le secteur postal évolue. Un des aspects connus est la diminution du

05.11 Valérie De Bue (MR): De postsector evolueert. Er is onder meer een daling van het

nombre des envois par l'opérateur historique, qui n'est plus seul sur le marché. Il faut donc adapter les structures : il n'est plus logique de maintenir un seul médiateur dans ce domaine, alors que nombre d'opérateurs sont actifs dans le secteur en Belgique.

Jusqu'ici, tout consommateur qui avait un litige avec un prestataire autre que La Poste ne pouvait s'adresser qu'aux tribunaux, avec toutes les conséquences que cela entraîne (coûts, délais).

Nous avons déposé une proposition de loi créant, comme le fait ce projet, un service de médiation pour l'ensemble du secteur au sein de l'IBPT. Le MR soutiendra donc ce projet, qui correspond à ses attentes (*Applaudissements*).

05.12 Roel Deseyn (CD&V) : Le CD&V soutient presque inconditionnellement le projet de loi car celui-ci s'inscrit dans la ligne d'une proposition que j'ai déposée antérieurement. Actuellement, le service de médiation est uniquement compétent pour l'entreprise publique La Poste et non pour l'ensemble du secteur. Le service de médiation pour les télécommunications exerce en revanche son autorité sur l'ensemble du secteur. En conséquence de la libéralisation, le consommateur est de plus en plus souvent approché par d'autres entreprises que La Poste, qui ne relèvent toutefois pas de la compétence du service de médiation. C'est pourquoi il est important d'étendre cette compétence à l'ensemble des entreprises de distribution de courrier et d'expédition de colis. Le CD&V plaide pour une telle extension depuis longtemps déjà et a été soutenu en cela par la ministre. Le ministre VLD, M. Verwilghen, a toutefois déclaré précédemment qu'une extension n'était pas envisagée. Pour accélérer le mouvement, notre groupe a déposé une proposition de loi. Nous nous félicitons de l'extension mais le dossier aurait dû progresser nettement plus vite.

En commission, nous avons convenu de subordonner partiellement la redevance de médiation des opérateurs au nombre de plaintes à traiter mais nous déplorons que ce principe ne soit pas appliqué à la redevance destinée au service de médiation pour les télécommunications. Nous avons présenté un amendement en ce sens. Peut-être pouvons-nous attendre l'évaluation du système de calcul. Nous espérons que le système sera opérationnel mais nous craignons des différends, eu égard à l'absence d'un régime transitoire.

Étant donné qu'on nous a d'abord communiqué un

aantal poststukken bij de historische operator, die niet langer alleen actief is op de markt. Een aanpassing van de structuren is dan ook nodig: het is niet langer logisch dat er maar één ombudsman voor het postwezen is, terwijl er in België vele operatoren in de sector werkzaam zijn.

Tot nu toe kon een consument die geschil heeft met een andere leverancier van postdiensten dan De Post, met zijn klacht enkel terecht bij de rechtbanken, met alle gevolgen van dien (kosten, termijnen).

Wij hadden een wetsvoorstel ingediend tot oprichting van een ombudsdienst voor de hele sector bij het BIPT. Dit ontwerp strekt daar eveneens toe, en de MR zal het ontwerp, dat aan onze verwachtingen beantwoordt, dan ook steunen. (*Applaus*)

05.12 Roel Deseyn (CD&V): CD&V steunt de inhoud van het wetsontwerp voor nagenoeg volledig, want het ligt in de lijn van een voorstel dat ik destijds indiende. De ombudsdienst is momenteel enkel bevoegd voor het overheidsbedrijf De Post, niet voor de totale sector. De ombudsdienst voor telecommunicatie heeft wel zeggenschap over de hele sector. Door de liberalisering komt de consument steeds vaker in aanraking met andere bedrijven dan De Post. Vaak ook zijn andere bedrijven betrokken, ook als de consument enkel met De Post in contact komt. Voor die andere bedrijven is de ombudsdienst echter niet bevoegd. Daarom is het belangrijk dat de bevoegdheid van de ombudsdienst naar alle post- en pakjesbedrijven wordt uitgebreid. CD&V vraagt die uitbreiding al lang en de minister steunde ons daarin. VLD-minister Verwilghen daarentegen zei eerder dat de uitbreiding niet aan de orde was. Om de zaak te versnellen, diende onze fractie een wetsvoorstel in. We zijn blij met de uitbreiding, maar een en ander had veel sneller moeten gaan.

In de commissie waren we het ermee eens de ombudsbijdrage van de operatoren deels te laten afhangen van het aantal te behandelen klachten, maar we betreuren dat dat principe niet wordt gehanteerd voor de bijdrage aan de ombudsdienst telecommunicatie. We hadden een amendement in die zin ingediend. Misschien kunnen we de evaluatie van het berekeningssysteem afwachten. We hopen dat het systeem werkbaar is, maar vrezen voor dispuuten. Een overgangsregeling ontbreekt immers.

Omdat eerst de verkeerde memorie van toelichting

exposé des motifs et un avant-projet de loi erronés, nous n'avons pu prendre connaissance des documents appropriés qu'au moment des débats. Le CD&V a informé le secrétariat de la commission et le cabinet de la ministre de sorte que la situation a pu être rectifiée. Nos amendements et les corrections techniques que nous avons apportées constituent la preuve que nous avons mené une opposition constructive.

Il est apparu, hier en commission, que les services de courrier express ne sont pas disposés à payer une redevance de médiation parce qu'ils ne proposent pas de services postaux. Lors de l'examen du projet, la ministre avait pourtant déclaré que le chiffre d'affaires du secteur des petits colis serait également pris en considération dans le calcul de la redevance. Où se situe la frontière entre les services postaux et le transport ? Les services colis seront-ils soumis à la redevance ? La *Universal Post Union* aurait fixé à 30 kilos la limite pour les services postaux. La redevance sera-t-elle calculée sur le chiffre d'affaires situé en deçà de ce seuil ? Est-ce là que s'arrête également la compétence du service de médiation ?

05.13 Freya Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*) : La limite entre courrier et colis est établie dans des traités internationaux et est fixée à 30 kilos. Quiconque expédie un envoi moins lourd devra donc verser une redevance.

05.14 Roel Deseyn (CD&V) : C'est clair. Je suppose qu'il s'agit-là également de la limite pour déterminer qui ressortit à la compétence du service de médiation.

Nous avons également déposé un nouvel amendement relatif à l'irrecevabilité des plaintes orales, parce que les plaintes téléphoniques adressées au service de médiation des télécommunications sont en revanche recevables.

Le **président** : Il s'agit d'un amendement à l'article 4.

05.15 Roel Deseyn (CD&V) : La redevance de médiation est calculée sur la base des plaintes traitées au cours de l'année précédente mais il n'existe donc encore aucune base pour les opérateurs postaux alternatifs. Comment la situation de transition sera-t-elle réglée ?

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole ? (*Non*)

en een verkeerd voorontwerp werden rondgedeeld, konden we de juiste documenten pas tijdens de bespreking bekijken. CD&V heeft het commissiesecretariaat en het kabinet van de minister op de hoogte gebracht, zodat een en ander kon worden rechtgetrokken. Samen met onze amendementen en technische correcties een bewijs dat we constructief oppositie hebben gevoerd.

In de commissie bleek gisteren dat de koerierdiensten geen ombudsbijdrage willen betalen omdat ze geen postdiensten leveren. Nochtans had de minister tijdens de bespreking van het ontwerp gezegd dat ook de omzet in de pakjessector mee zou tellen voor de berekening van de bijdrage. Wat is de grens tussen postdiensten en transport? Zullen de pakjesdiensten moeten bijdragen? De Universal Post Union zou de grens voor de postdiensten op 30 kilo hebben gelegd. Wordt de bijdrage berekend op de omzet beneden die grens? Is dat ook de grens van de bevoegdheid van de ombudsdienst?

05.13 Minister Freya Van den Bossche (*Nederlands*) : De grens tussen post en pakjes is vastgelegd in internationale verdragen en ligt op 30 kilogram. Iedereen die iets verstuurt dat minder weegt, zal moeten bijdragen.

05.14 Roel Deseyn (CD&V) : Dat is dan duidelijk. Ik neem aan dat dit ook de grens is om te bepalen wie onder de bevoegdheid van de ombudsdienst valt.

Wij dienden ook een amendement opnieuw in aangaande de onontvankelijkheid van niet-schriftelijke klachten, omdat telefonische klachten bij de ombudsdienst voor telecommunicatie wel ontvankelijk zijn.

De **voorzitter** : Het betreft een amendement op artikel 4.

05.15 Roel Deseyn (CD&V) : De ombudsbijdrage wordt berekend op basis van de behandelde klachten in het vorige jaar, maar voor de alternatieve postoperatoren is er dus nog geen basis. Hoe zal de overgangssituatie worden geregeld?

De **voorzitter** : Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2679/5)

L'intitulé a été modifié par la commission en « projet de loi portant des dispositions diverses en vue de la création du service de médiation pour le secteur postal et modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ».

Le projet de loi compte 15 articles.

Amendements déposés:

Art. 4

- 4 *Roel Deseyn* (2679/3)

La discussion des articles est close. Le vote sur les amendements et les articles réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

06 **Projet de loi modifiant la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution de la mer par les navires (2725/1-2)**
- **Projet de loi modifiant la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution de la mer par les navires (2726/1-2)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

06.01 **Roel Deseyn**, (rapporteur) : M. Landuyt a indiqué en commission que des accords avaient été conclus avec les parquets de Bruges et d'Ostende pour lutter plus adéquatement contre la pollution de la mer causée par les rejets effectués par des navires. Tous les groupes politiques se sont déclarés d'accord avec le projet de loi.

Le **président** : Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2679/5)

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in "wetsontwerp houdende diverse bepalingen met het oog op de oprichting van de ombudsdienst voor de postsector en tot wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie".

Het wetsontwerp telt 15 artikelen.

Ingediende amendementen:

Art. 4

- 4 *Roel Deseyn* (2679/3)

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over de aangehouden amendementen en artikelen en over het geheel zal later plaatsvinden.

06 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging van de zee door schepen (2725/1-2)**
- **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging van de zee door schepen (2726/1-2)**

Ik stel u voor een enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

06.01 **Roel Deseyn** (rapporteur): Minister Landuyt heeft in de commissie toegelicht dat er met de parketten van Brugge en Oostende afspraken werden gemaakt om adequater op te treden tegen verontreiniging van de zee door lozingen door schepen. Alle fracties gingen met het wetsontwerp akkoord.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2725. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2725/1)

Le projet de loi compte 23 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 23 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2726. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2726/1)

Le projet de loi compte 2 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

07 **Projet de loi relatif à un prélèvement visant à lutter contre la non-utilisation d'un site de production d'électricité par un producteur (2711/1-4)**

- **Projet de loi organisant une voie de recours contre l'amende administrative infligée dans le cadre de l'application de la loi du (...) établissant un prélèvement visant à lutter contre la non-utilisation d'un site de production d'électricité par un producteur (2712/1-3)**

Je vous propose de consacrer une seule discussion à ces deux projets de loi. (*Assentiment*)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président** : Mme Karine Lalieux, rapporteur, renvoie à son rapport écrit.

07.01 **Simonne Creyf** (CD&V) : Le premier projet de loi instaure un prélèvement sur les sites de production d'électricité inexploités ou sous-exploités. Le prélèvement se monte à 11.000 euros par megawatt/heure. La recette attendue serait de 70 millions d'euros, une belle perspective pour le

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2725. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2725/1)

Het wetsontwerp telt 23 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 23 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2726. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2726/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

07 **Wetsontwerp tot vaststelling van een heffing ter bestrijding van het niet benutten van een site voor de productie van elektriciteit door een producent (2711/1-4)**

- **Wetsontwerp tot inrichting van een beroep tegen de administratieve boete opgelegd in het raam van de toepassing van de wet tot vaststelling van een heffing ter bestrijding van het niet benutten van een site voor de productie van elektriciteit door een producent (2712/1-3)**

Ik stel u voor één enkele bespreking aan deze twee wetsontwerpen te wijden. (*Instemming*)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De rapporteur, mevrouw Karine Lalieux, verwijst naar haar schriftelijk verslag.

07.01 **Simonne Creyf** (CD&V): Het eerste wetsontwerp voert een heffing in op niet-benutte of onderbenutte elektriciteitsites. De heffing bedraagt 11.000 euro per megawattuur. De opbrengst ervan wordt geraamd op 70 miljoen euro, wat heel mooi is voor de Staatskas.

Trésor.

L'acteur dominant du marché, Electrabel, pourra éluder ce prélèvement en vendant des sites inexploités ou sous-exploités à d'autres producteurs. Lors de la reprise d'Electrabel par Suez, le gouvernement avait déjà envisagé d'obliger Electrabel à mettre ces sites à la disposition de tiers. Electrabel avait mis trois sites en vente. Les négociations avec la société espagnole Endessa à propos de deux sites ont toutefois capoté parce qu'il est difficile de les relier au réseau.

Nous nous rallions au principe de la mise à disposition des sites inexploités ou sous-exploités. La loi de l'an dernier relative à l'électricité permet toutefois de répercuter tous les coûts et impôts sur les prix de l'électricité. Nous craignons qu'Electrabel préfère, pour ne pas avoir de concurrents, payer le prélèvement qui pourra de toute façon être répercuté sur les prix.

La loi ne permettra d'atteindre l'objectif visé que si Electrabel admet la concurrence. Si les prix demandés par Electrabel sont trop élevés, les autres producteurs n'achèteront pas les sites. Sans doute l'opération sera-t-elle fructueuse pour le Trésor, mais elle ne génèrera pas la concurrence sur le marché de l'électricité.

Nous adhérons au principe mais nous ne croyons pas à la mise en oeuvre du premier projet. C'est pourquoi nous nous abstenons. Nous voterons en revanche le second projet qui prévoit une voie de recours contre l'amende.

07.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): Ces projets sont fondés sur la constatation que la Belgique est en proie à un manque de capacité et que cette situation ne permet aucune concurrence. Il existe trois solutions pour y remédier, et nous les utilisons conjointement. Nous veillons, au sein d'une structure de concertation réunissant cinq pays, à assurer une interconnexion avec d'autres États, de manière à échanger de l'électricité. En outre, la bourse de l'électricité Belpex a également été lancée cette semaine. Enfin, nous instaurons une taxe sur les sites de production d'électricité non utilisés ou sous-utilisés.

Le site de Beringen a déjà fait l'objet d'un transfert. Les deux autres sites tomberont sous le coup de la taxe étant donné que les négociations n'ont pu aboutir. Si Electrabel répercute cette taxe très élevée sur ses tarifs, on le remarquera

De dominante speler op de markt, Electrabel, kan aan die heffing ontkomen door onderbenutte of niet-benutte sites te verkopen aan andere producenten. Bij de overname van Electrabel door Suez stelde de regering al voor Electrabel te verplichten om die sites aan derden ter beschikking te stellen. Electrabel bood drie sites te koop aan. De onderhandelingen met het Spaanse Endessa twee sites zijn afgesprongen omdat die sites moeilijk kunnen worden aangesloten op het net.

Over het principe van het ter beschikking stellen van niet-benutte of onderbenutte sites zijn we het eens. De elektriciteitswet van vorig jaar laat de producenten echter toe alle kosten en belastingen in de elektriciteitsprijzen door te rekenen. Wij vrezen dat Electrabel liever geen concurrentie krijgt en de heffing zal betalen die ze toch kan doorrekenen in de prijs.

De wet kan alleen tot het gewenste resultaat leiden als Electrabel bereid is meer concurrentie te aanvaarden. Als de prijs die Electrabel vraagt te hoog is, dan zullen andere producenten de sites niet kopen. Dit wordt dus wellicht een interessante operatie voor de Staatskas, maar een operatie die geenszins leidt tot meer concurrentie op de elektriciteitsmarkt.

Wij gaan akkoord met het principe, maar geloven niet in de uitvoering van het eerste ontwerp. Daarom zullen wij ons onthouden. Het tweede ontwerp bevat de mogelijkheid om beroep aan te tekenen tegen de boete en dat ontwerp zullen wij goedkeuren.

07.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Deze ontwerpen zijn ingegeven door de vaststelling dat België kampt met een gebrek aan capaciteit, waardoor er geen concurrentie mogelijk is. Er bestaan daarvoor drie oplossingen, die wij samen benutten. In een vijflandenoverleg zorgen wij voor interconnectie met andere landen, zodat stroom kan worden uitgewisseld; deze week werd ook de stroombeurs Belpex opgestart en ten slotte voeren wij een heffing in op niet-benutte of onderbenutte elektriciteitsites.

De site van Beringen werd al overgedragen. Voor de andere twee sites zijn de onderhandelingen afgesprongen en bijgevolg zullen deze onder de heffing vallen. Als Electrabel de zeer hoge heffing zou doorrekenen in de prijs, dan zal dat onmiddellijk gemerkt worden op de stroombeurs. Er

immédiatement sur la bourse de l'électricité. Nous disposons dès lors en tout état de cause d'un moyen de pression. Suez-Electrabel entend autoriser trois acteurs sur le marché, ce qui signifie qu'il faudra libérer de la capacité. Les sites non utilisés ou sous-utilisés peuvent remplir cet office. Toutefois, comme l'a souligné Mme Creyf fort à propos, la plus grande prudence est de mise.

07.03 **Simonne Creyf** (CD&V) : Le gouvernement a effectivement pris des initiatives qui ont eu pour effet d'améliorer le fonctionnement du marché. Mais l'échec des négociations concernant deux des trois sites mis à disposition nous fait hésiter. J'espère qu'Electrabel se sentira stimulé par cette amende et ne la fera pas payer par les consommateurs.

07.04 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*) : Ces premiers sites avaient été sélectionnés par Electrabel lui-même et ils ne présentaient pas grand intérêt. Un prélèvement sur tous les sites inutilisés aura pour conséquence que le marché commencera à jouer et qu'à terme, nous aurons aussi une offre de sites plus intéressants.

Le **président** : Quelqu'un encore demande-t-il la parole ? (*Non*)

La discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2711. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2711/4)

L'intitulé français a été modifié par la commission en « projet de loi établissant un prélèvement visant à lutter contre la non-utilisation d'un site de production d'électricité par un producteur ».

Le projet de loi compte 18 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 18 sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 2712. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (2712/3)

is dus in elk geval een pressiemiddel. Suez-Electrabel wil drie spelers toelaten op de markt. Dit betekent dat er capaciteit zal moeten worden vrijgemaakt en daarvoor komen die onderbenutte of niet-benutte sites in aanmerking. Maar grote waakzaamheid is geboden, daarin heeft mevrouw Creyf gelijk.

07.03 **Simonne Creyf** (CD&V): Er zijn inderdaad initiatieven genomen die zorgen voor een betere marktwerking. Maar het feit dat de onderhandelingen over twee van de drie ter beschikking gestelde sites zijn afgesprongen, doet ons aarzelen. Ik hoop dat de boete een stimulans is voor Electrabel en niet wordt doorgerekend aan de consument.

07.04 **Minister Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Die eerste sites waren door Electrabel zelf uitgekozen en ze waren niet erg interessant. Omdat er nu een heffing komt op alle onbenutte sites, zal de markt beginnen te spelen en zullen ook interessantere sites worden aangeboden.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

De algemene bespreking is gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2711. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (2711/4)

Het opschrift in het Frans werd door de commissie gewijzigd in "projet de loi établissant un prélèvement visant à lutter contre la non-utilisation d'un site de production d'électricité par un producteur".

Het wetsontwerp telt 18 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 18 worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 2712. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de

bespreking. (Rgt 85, 4) (2712/3)

Le projet de loi compte 3 articles.

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.

Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

08 Proposition de résolution du Comité d'avis pour l'Émancipation sociale de la Chambre et du Comité d'avis pour l'Égalité des chances entre les hommes et les femmes du Sénat concernant la dimension parlementaire de la campagne paneuropéenne du Conseil de l'Europe pour combattre la violence à l'égard des femmes, y compris la violence domestique (2752/1)

08 Voorstel van resolutie van het Adviescomité voor de Maatschappelijke Emancipatie van de Kamer en van het Adviescomité voor gelijke kansen voor vrouwen en mannen van de Senaat betreffende de parlementaire dimensie van de pan-Europese campagne van de Raad van Europa om het geweld tegen de vrouwen te bestrijden, het huiselijk geweld inbegrepen (2752/1)

Discussion

Bespreking

La discussion est ouverte.

De bespreking is geopend.

08.01 Karin Jiroflée, rapporteur: Je me réfère au rapport écrit.

08.01 Karin Jiroflée, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

08.02 Nahima Lanjri (CD&V): Le Conseil de l'Europe a invité les 46 États membres à tenir aujourd'hui une réunion symbolique pour dénoncer la violence domestique. La décision de mener une campagne pan-européenne contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique a été prise lors du sommet de Varsovie en mai 2005. Le CD&V soutient cette campagne.

08.02 Nahima Lanjri (CD&V): De Raad van Europa heeft de 46 lidstaten opgeroepen om vandaag via een symbolische vergadering het huiselijk geweld aan de kaak te stellen. De beslissing voor een pan-Europese campagne tegen geweld op vrouwen en huiselijk geweld werd genomen op de top in Warschau in mei 2005. CD&V schaart zich achter deze campagne.

Dans notre pays, une femme sur cinq est encore victime de violences ; il s'agit de violence conjugale dans 28 % des cas, contre 2 % des cas pour les hommes. La violence conjugale existe dans toutes les couches de la population et dans toutes les catégories d'âge. Il s'agit d'un problème de société à ne pas sous-estimer. Les familles avec enfants en sont également victimes. La violence peut être physique, mais aussi psychique, sexuelle ou économique. Dans de nombreux cas, la violence conjugale constitue une véritable violation des droits de l'homme. Une relation violente a une influence négative sur la qualité de vie et la santé de la victime, tant mentale que physique. L'ensemble de la société subit les effets de la violence intrafamiliale car il s'agit d'un phénomène qui entraîne également des coûts sur le plan des soins de santé, de la police, de la justice et de l'aide sociale.

Nog steeds één op vijf vrouwen in ons land wordt slachtoffer van geweld, in 28 procent van de gevallen gaat het over partnergeweld. Bij mannen is dat 2 procent. Geweld binnen een relatie komt voor in alle lagen van de bevolking en bij alle leeftijden. Het is een niet te onderschatten maatschappelijk probleem. Ook gezinnen met kinderen zijn er het slachtoffer van. Het geweld kan fysiek, maar ook psychisch, seksueel of economisch zijn. In vele gevallen is partnergeweld een regelrechte schending van de mensenrechten. Een gewelddadige relatie heeft een negatieve invloed op de levenskwaliteit en de gezondheid van het slachtoffer, zowel mentaal als fysiek. De hele samenleving is het slachtoffer van intrafamiliaal geweld, aangezien dit fenomeen ook kosten inzake gezondheidszorg, politie, rechtspleging en hulpverlening met zich meebrengt

Au début des années septante, le *Vrouwen Overleg Komitee* avait brisé le tabou qui entoure la violence intrafamiliale. Si une loi qualifie aujourd'hui de violence la brutalité dont un partenaire use à l'égard de l'autre, 20 % des femmes sont toujours victimes de violence intrafamiliale. C'en est néanmoins fini de l'impunité puisqu'on pratique en la matière la tolérance zéro. Depuis le 3 avril 2006, toute plainte relative à un cas de violence intrafamiliale donne automatiquement lieu à l'établissement d'un procès-verbal. C'est un pas dans la bonne direction mais il faudra attendre de voir s'il sera suffisant.

Les différentes autorités de ce pays doivent coopérer et accorder une attention suffisante à l'aide aux victimes et aux auteurs, de même qu'à l'accueil, à la sensibilisation et à la prévention. Il faut mettre en place des structures de coopération entre la police, la justice, les services d'aide et les médecins de famille.

Il est de notre devoir aujourd'hui d'émettre un signal pour indiquer que la violence n'est plus tolérable, que les victimes soient des femmes, des hommes, des enfants ou des personnes âgées. La Chambre et le Sénat se joignent à la campagne du Conseil de l'Europe. Nous prenons tous l'engagement de faire en sorte de convaincre chacun de renoncer à la violence. (*Applaudissements*)

08.03 Brigitte Wiaux (cdH) : Au nom du cdH, je me réjouis des avancées enfin obtenues au sein de la Conférence interministérielle qui devait apporter des moyens supplémentaires aux associations de soutien aux victimes et d'accompagnement des auteurs de violences conjugales, secteur que les Femmes cdH défendent depuis des années.

Une des grandes avancées du gouvernement fédéral au cours de cette législature fut sans conteste la circulaire sur la violence conjugale et intra-familiale de la ministre de la Justice.

Aujourd'hui, en Belgique, une femme sur cinq est victime de violence conjugale.

Amnesty International estime les mesures existantes insuffisantes et très peu coordonnées. Amnesty revendique des budgets cohérents et une coordination des politiques en la matière.

Pour être efficace, une telle politique doit être encadrée par une structure forte, qui pourrait mener des campagnes permanentes d'information et de sensibilisation, assurer l'accueil et l'information du public, garantir l'accessibilité des lignes d'appel

In het begin van de jaren zeventig doorbrak het Vrouwen Overleg Komitee het taboe over intrafamiliaal geweld. Vandaag is er een wet die partnergeweld als een misdrijf beschouwt, maar toch blijft 20 procent van de vrouwen het slachtoffer van huiselijk geweld. Met de straffeloosheid is het nochtans afgelopen, want men hanteert een nultolerantie. Sinds 3 april 2006 wordt van elke klacht over partnergeweld automatisch een proces-verbaal opgesteld. Het is een stap in de goede richting, maar het wordt afwachten of het genoeg zal zijn.

De verschillende overheden van dit land moeten samenwerken en voldoende aandacht besteden aan hulpverlening voor slachtoffers en daders, evenals aan opvang, sensibilisatie en preventie. Er moeten samenwerkingsverbanden zijn tussen politie, gerecht, hulpverlening en huisartsen.

Het is onze plicht vandaag het signaal te geven dat geweld nooit tolereerbaar is. Niet op vrouwen, niet op mannen, niet op kinderen, niet op ouderen. Kamer en Senaat sluiten zich aan bij de campagne van de Raad van Europa. Wij allen gaan het engagement aan om iedereen te overtuigen geweld te stoppen. (*Applaus*)

08.03 Brigitte Wiaux (cdH): Namens het cdH spreek ik mijn tevredenheid uit over de vooruitgang die eindelijk geboekt werd binnen de Interministeriële Conferentie die bijkomende middelen moest vrijmaken voor de verenigingen die de slachtoffers steunen en de daders van partnergeweld begeleiden. De "Femmes cdH" maken daar al jaren een strijdpunt van.

De omzendbrief van de minister van Justitie over partner- en intrafamiliaal geweld is ongetwijfeld een van de grootste verwezenlijkingen van de federale regering tijdens deze zittingsperiode.

In België is thans een vrouw op vijf het slachtoffer van partnergeweld.

Volgens Amnesty International zijn de bestaande maatregelen onvoldoende en weinig coherent. Amnesty eist samenhangende budgetten en een betere coördinatie van het beleid ter zake.

Zo'n beleid kan alleen maar werkzaam zijn, indien het door een sterke structuur geruggensteund wordt. Een dergelijke structuur zou voortdurend informatie- en sensibiliseringscampagnes moeten voeren, de opvang en de voorlichting van het

d'urgence existantes, apporter un soutien aux victimes qui se constituent parties civiles, étudier le phénomène de la violence conjugale, collecter des statistiques, coordonner les diverses actions et formuler des propositions à adresser au gouvernement et au parlement.

Le secteur associatif relève une augmentation du nombre de plaintes déposées, alors que les moyens financiers et humains sont très loin de suivre.

Malgré ce que prévoit le plan d'action, aucune campagne fédérale de sensibilisation n'a été menée depuis le début de la législature. De surcroît, les pouvoirs publics ont du mal à assumer l'augmentation des plaintes et des demandes d'aide consécutive aux campagnes menées par le monde associatif. Le gouvernement fédéral doit prendre ses responsabilités en matière de violence conjugale et pourrait utilement s'inspirer de nos propositions.

La proposition qui nous occupe aujourd'hui nous rappelle l'importance de certains principes défendus par le cdH : la poursuite systématique des auteurs et leur prise en charge spécifique, la sensibilisation, la formation des professionnels, le financement des programmes d'aide, l'étude de la violence domestique.

Il semble essentiel que le gouvernement fédéral prenne, en coordination avec les Communautés et les Régions, des initiatives visant à sensibiliser les professionnels, à informer les victimes, les auteurs, leurs proches et tous les intervenants, à mener des campagnes de prévention, à assurer un soutien structurel au milieu associatif, à développer l'accompagnement des femmes, des enfants et des proches, à instaurer et à financer le suivi psychosocial des auteurs, à assurer la pérennité de certaines initiatives locales et à mettre en place des instances de réflexion.

Il serait également judicieux d'établir dans chaque hôpital des protocoles de repérage des patientes, de prise en charge et de protection, d'inciter les médecins à réaliser un dépistage systématique des violences, de désigner un référent dans chaque maternité, de commander une étude des coûts des violences conjugales. Il faudrait également évaluer la loi de 2003 visant l'attribution du logement familial au conjoint ou au cohabitant légal victime d'actes de violence physique.

publiek verzekeren, de toegang tot de bestaande hulplijnen waarborgen, de slachtoffers die zich burgerlijke partij stellen, steunen, het verschijnsel van het echtelijk geweld bestuderen, statistische gegevens verzamelen, de diverse acties coördineren en voorstellen voor het Parlement en de regering opstellen.

De verenigingen stellen vast dat het aantal ingediende klachten toeneemt, terwijl de financiële en menselijke middelen achterop hinken.

Ondanks de doelstellingen van het actieplan werd sinds het begin van de zittingsperiode geen enkele federale sensibiliseringscampagne gevoerd. Bovendien is de overheid overrompeld door het toegenomen aantal klachten en hulpvragen ten gevolge van campagnes van het verenigingsleven. De federale regering moet haar verantwoordelijkheid ten aanzien van partnergeweld nemen en zou zich daarbij door onze voorstellen kunnen laten leiden.

Het voorliggende voorstel herinnert ons eraan hoe belangrijk sommige door het cdH bepleite principes wel zijn: de systematische vervolging van de daders en hun specifieke begeleiding, de bewustmaking, de opleiding van de beroepsmensen, de financiering van de hulpprogramma's en de studie van het huiselijk geweld.

Het is van fundamenteel belang dat de federale regering samen met de Gemeenschappen en de Gewesten initiatieven neemt om de betrokken beroepsmensen te sensibiliseren; de slachtoffers, daders, hun naasten en alle betrokkenen te informeren; preventiecampagnes te voeren; het verenigingsleven structureel te ondersteunen; de begeleiding van vrouwen, kinderen en verwanten te ontwikkelen; de psychosociale follow-up van de daders uit te bouwen en te financieren, het voortbestaan van sommige lokale initiatieven te verzekeren en instanties op poten te zetten die het verschijnsel onderzoeken.

Volgende maatregelen verdienen eveneens aanbeveling. In alle ziekenhuizen zouden protocollen moeten worden opgesteld om die patiënten op te sporen, te begeleiden en te beschermen. De artsen zouden moeten aangemoedigd worden stelselmatig na te gaan of het niet om slachtoffers van geweld gaat. In elke kraaminrichting zou een deskundige moeten worden aangewezen en er zou een studieopdracht moeten worden gegeven naar de kostprijs van het partnergeweld. Voorts zou de wet van 2003 tot

toewijzing van de gezinswoning aan de echtgenoot of aan de wettelijk samenwonende die het slachtoffer is van fysieke gewelddaden, moeten worden geëvalueerd.

La violence faite aux femmes repose souvent sur le silence et le refus de voir l'évidence. Notre volonté de lutter contre ce phénomène devra se traduire par des mesures concrètes et des engagements financiers structurels.

Geweld jegens vrouwen wortelt vaak in stilte en in een weigering de feiten onder ogen te zien. Onze bedoeling dit fenomeen te bestrijden zal moeten worden vertaald in concrete maatregelen en in structurele financieringsmechanismen.

08.04 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Je souhaite exprimer ici toute l'aversion que m'inspire cette forme de violence, qui est la plus dégradante qui soit. Trop longtemps, un tabou a entouré la violence intrafamiliale, en raison de la honte éprouvée par l'auteur des faits et sa la victime et peut-être aussi en raison de la position d'infériorité que la femme occupait par le passé.

08.04 Marleen Govaerts (Vlaams Belang): Ik wil hier mijn afschuw uiten voor deze meest vernederende vorm van geweld. Huiselijk geweld is veel te lang in de taboesfeer gebleven wegens schaamte bij dader en slachtoffer en wellicht ook door de ondergeschikte positie van de vrouw vroeger.

Cette résolution nous permettra d'appeler tous les responsables politiques à accorder quotidiennement davantage d'attention à cette forme persistante de violence. Le fait que nous y soyons toujours confrontés, y compris dans notre démocratie, montre que la politique a échoué. La discrimination entre les hommes et les femmes existe également encore dans notre société. La violence domestique est de toutes les époques et ne touche pas seulement les femmes. Les victimes sont marquées pour la vie. C'est pourquoi nous soutiendrons cette résolution.

Met deze resolutie roepen we alle beleids mensen op om elke dag meer aandacht te besteden aan deze hardnekkige vorm van geweld. Dat het nog steeds voorkomt, ook in onze democratie, is een teken dat het beleid gefaald heeft. Discriminatie tussen man en vrouw komt ook bij ons nog voor. Huiselijk geweld is van alle tijden en is niet alleen tegen vrouwen gericht. Slachtoffers zijn voor het leven getekend. Daarom zullen we deze resolutie steunen.

Nous souhaitons également défendre ici la femme musulmane qui, jusqu'à présent, a dû se contenter d'une position de soumission totale à l'homme. Sa vertu et ses fils constituent les seuls critères d'évaluation de sa valeur.

Wij willen hier ook opkomen voor de moslimvrouw die tot vandaag genoeg moet nemen met een totaal ondergeschikte positie aan de man. Haar waarde wordt enkel afgemeten aan haar deugdzzaamheid en aan haar aantal zonen.

Il est positif que la Belgique collabore à la campagne du Conseil de l'Europe relative à la lutte contre la violence à l'égard des femmes. Il existe toutefois encore de nombreuses formes de violence et de discrimination qui méritent également davantage d'attention. *(Applaudissements)*

Het is positief dat België meewerkt aan de campagne van de Raad van Europa ter bestrijding van geweld tegen vrouwen. Er zijn echter nog een heleboel andere vormen van geweld en discriminatie die ook meer aandacht verdienen. *(Applaus)*

08.05 Pierrette Cahay-André (MR): La violence domestique est un problème qui me tient particulièrement à cœur. Les victimes, en majorité des femmes, n'osent pas encore suffisamment réagir. Une femme sur cinq serait concernée.

08.05 Pierrette Cahay-André (MR): Geweld binnen het gezin is een probleem dat mij bijzonder na aan het hart ligt. De slachtoffers, overwegend vrouwen, durven hiertegen nog niet genoeg in het geweer komen. Een vrouw op vijf zou met geweld binnen het gezin te maken krijgen.

Un bilan dressé par le Conseil de l'Europe montre que les États membres ne fournissent pas tous des ressources suffisantes pour les victimes de violences et ne collectent pas tous des données

Uit een door de Raad van Europa opgemaakte balans blijkt dat niet alle lidstaten de slachtoffers van geweld voldoende opvang bieden, en ook dat niet alle lidstaten op nationaal vlak gegevens

nationales sur le nombre de cas de violences au sein de la famille ou du foyer.

La violence domestique, c'est non seulement les coups et blessures, mais aussi les injures, la torture morale, la séquestration ou la privation de revenus. Elle peut être physique, psychologique, sexuelle ou économique. Elle peut toucher toutes les couches sociales, tous les couples, toutes les relations, à tout moment. En général, elle s'aggrave et devient plus dangereuse avec le temps.

En Belgique, des initiatives pour endiguer ce fléau ont été prises avec l'introduction en 1997 de la violence conjugale dans le Code pénal et l'adoption le 8 février 2006 d'un plan d'action national en matière de lutte contre la violence entre partenaires. Différentes actions locales méritent également d'être mentionnées.

Si les femmes n'osent pas porter plainte, c'est avant tout parce qu'elles pensent que leur dossier sera classé sans suite et que personne ne peut durablement leur venir en aide. Or, ce n'est plus le cas aujourd'hui. Beaucoup de femmes hésitent également à quitter leur mari violent parce que, faute de revenus, elles sont dans l'incapacité de trouver à se loger. Les services concernés doivent être sensibilisés à ce problème.

En outre, ces violences peuvent avoir des répercussions directes ou indirectes sur toute la famille. Les enfants peuvent être témoins des violences ou utilisés comme un moyen d'atteindre l'autre. Adultes, ils risquent de reproduire ces comportements ou d'être inhibés par un sentiment d'insécurité.

En plus d'informations à diffuser auprès de la population, il convient également de former les personnes pouvant être confrontées à des cas de violences domestiques.

Ces personnes doivent pouvoir repérer les processus de la violence et réagir en conséquence. De nombreuses formations ont déjà eu lieu en ce sens.

Avec le MR, je soutiens donc cette proposition de résolution et je souhaite que cette lutte contre la violence domestique s'intensifie à l'avenir.

08.06 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Par cette résolution, nous voulons avant tout attirer l'attention sur la nécessité de combattre la violence

inzamelen over het aantal gevallen van intrafamiliaal of huiselijk geweld.

Huiselijk geweld is meer dan slagen en verwondingen. Ook beledigingen, psychische foltering, opsluiting of het afnemen van inkomsten vallen onder deze noemer. Het geweld kan lichamelijk, geestelijk, seksueel of economisch van aard zijn. Het komt voor in alle lagen van de bevolking. Elk koppel, elke relatie kan er te allen tijde mee geconfronteerd worden. Doorgaans neemt het geweld mettertijd toe en wordt ook het gevaar voor de slachtoffers groter.

In België werden er al stappen ondernomen om geweld binnen het gezin tegen te gaan. Zo werd het begrip geweld tussen partners in 1997 in het strafrecht ingevoerd, en werd op 8 februari 2006 een nationaal actieplan inzake de strijd tegen partnergeweld aangenomen. Ook diverse lokale acties zijn het vermelden waard.

Vrouwen durven vooral geen klacht in te dienen omdat ze geloven dat hun dossier toch geseponeerd zal worden en dat niemand hun een duurzame oplossing kan bieden. Dat is vandaag echter niet meer zo. Vele vrouwen aarzelen ook om hun gewelddadige man te verlaten omdat ze geen inkomen hebben en daardoor geen nieuwe woning kunnen vinden. De betrokken diensten moeten oog hebben voor dit probleem.

Huiselijk geweld kan bovendien rechtstreeks of onrechtstreeks gevolgen hebben voor het hele gezin. Mensen die als kind getuige waren van geweld of door een ouder gebruikt werden om de andere ouder te raken, lopen meer risico om als volwassene in hetzelfde gedragspatroon te vervallen of psychisch geremd in het leven te staan doordat ze zich nooit veilig gevoeld hebben.

Niet alleen moet de bevolking hierover geïnformeerd worden, er is ook nood aan opleiding voor mensen die met gevallen van geweld binnen het gezin geconfronteerd kunnen worden.

Die personen moeten het proces van het huiselijk geweld kunnen blootleggen en dienovereenkomstig reageren. Daartoe werden al tal van opleidingen georganiseerd.

Samen met de MR steun ik het voorstel van resolutie en ik wil dat de strijd tegen het huiselijk geweld in de toekomst nog wordt opgevoerd.

08.06 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Met deze resolutie willen we in de eerste plaats aandacht vragen voor de bestrijding van het huiselijk geweld

domestique à l'égard des femmes. Je souhaite toutefois insister sur le fait que nous nous opposons bien évidemment à toute forme de violence, qu'elle émane des hommes, des femmes, des adultes ou des jeunes. Il convient aussi d'accorder une attention toute particulière à la violence dont sont victimes les enfants.

Combattre la violence à l'égard des femmes demeure malheureusement une nécessité. Selon Amnesty International, en Europe la violence domestique est la cause principale de décès et de handicap pour les femmes âgées entre 16 et 44 ans. Dans notre pays, une femme sur cinq serait victime de violences domestiques modérées à graves.

Etant donné que nous sommes de plus en plus fréquemment confrontés à la violence dans les médias, par l'internet ou par le biais des jeux vidéo, un phénomène d'accoutumance risque de naître. La violence domestique se rencontre dans tous les types de relations conjugales et dans tous les milieux sociaux. Elle n'est pas liée à des frontières géographiques, à l'âge ou à l'origine ethnique. La violence n'est pas une affaire privée, même si nous sommes enclins à détourner le regard lorsque nous sommes confrontés à des faits de violence.

La fréquence du phénomène des violences domestiques prouve que la politique a échoué dans ce domaine. Nous voulons remédier à cette situation par la présente résolution et par une série de plans d'action.

Le fait que le phénomène des violences conjugales et familiales s'étende à de nouvelles catégories de victimes est préoccupant. Si ces violences sont très souvent une manifestation de la supériorité physique des hommes, les hommes subissent de plus en plus d'actes violents commis par des femmes. Une étude réalisée par la KUL a fait apparaître qu'au cours de l'année écoulée, un étudiant flamand sur trois s'était rendu coupable de violence entre partenaires. En outre, les étudiantes commettraient plus souvent que leurs homologues masculins des faits de violence physique et psychologique. Nous nous devons de prendre ce problème pleinement en considération, de l'analyser en profondeur et de le combattre avec la plus grande énergie.

Par ailleurs, une psychologue de la VUB a montré dans sa thèse que 15 % des adolescents se montrent violents à l'égard de leurs parents. Et selon l'étude « Les jeunes et la violence, les idées reçues battues en brèche » menée par l'Université d'Anvers, les jeunes font preuve d'une grande

tegen vrouwen. Ik benadruk echter wel dat we ons verzetten tegen alle vormen van geweld, of het nu uitgaat van mannen, vrouwen, volwassenen of jongeren. Ook geweld tegen kinderen zou ik onder de aandacht willen brengen.

De bestrijding van geweld tegen vrouwen is jammer genoeg nog altijd nodig. Volgens Amnesty International is huiselijk geweld in Europa de belangrijkste oorzaak van sterfte en handicaps voor vrouwen tussen 16 en 44 jaar. In ons land zou één vrouw op vijf slachtoffer zijn van matig tot ernstig huiselijk geweld.

Omdat we via media, internet en spelletjes meer geconfronteerd worden met geweld, dreigt er gewenning op te treden en staan we er veel te weinig bij stil. Huiselijk geweld komt voor in elk type gezinsrelatie en in elk sociaal milieu. Het is niet gebonden aan geografische grenzen, leeftijd of etnische oorsprong. Geweld is geen privéaangelegenheid, hoewel we geneigd zijn om te doen alsof we niets gezien hebben als het voor onze ogen gebeurt.

De omvang van huiselijk geweld toont aan dat het beleid op dat vlak gefaald heeft. Deze resolutie en ook enkele actieplannen willen deze leemte mee opvullen.

Het is verontrustend dat het huiselijk geweld uitdeint met nieuwe groepen van slachtoffers. Heel vaak geeft huiselijk geweld uiting aan het fysieke machtsverwicht van mannen tegenover vrouwen. Partnergeweld van vrouwen tegenover mannen is echter een problematiek die zich steeds sterker manifesteert. Uit een onderzoek van de KULeuven bleek dat één op drie van de Vlaamse studenten het afgelopen jaar partnergeweld gepleegd had. Daarenboven zouden vrouwelijke studentes vaker fysiek en psychologisch geweld plegen dan mannelijke studenten. We moeten ook dit probleem ten volle onderkennen, onderzoeken en bestrijden.

Uit een thesis van een psychologue van de VUBrussel bleek dat 15 procent van de tieners geweld pleegt op zijn ouders. Jongeren stellen zich ook vrij tolerant op tegenover geweld in het algemeen volgens het onderzoek 'Jongeren en geweld, anders dan gedacht' van de Universiteit

tolérance vis-à-vis de la violence en général. Il s'agit évidemment de problèmes différents mais il n'est pas inutile de rechercher des similitudes entre ces différentes formes de violence, de manière à affiner notre stratégie.

Tous ces exemples démontrent la nécessité de prêter une plus grande attention aux enfants et aux adolescents impliqués dans des situations de violence. Il importe d'inculquer aux enfants l'idée que la violence n'est jamais une solution, d'autant que nous constatons aujourd'hui que les enfants sont insuffisamment conscientisés. Et lorsqu'ils sont témoins de violences conjugales ou familiales, cette conscientisation est encore plus difficile.

Il arrive que des enfants soient étroitement impliqués dans le conflit et en conçoivent le sentiment erroné d'être responsables de la violence entre leurs parents. Il est d'autres circonstances aussi où la violence conjugale peut porter atteinte à l'image que l'enfant a de lui-même et à sa confiance en lui.

Il est difficile d'évaluer les conséquences de l'exposition à la violence intrafamiliale car il s'agit souvent d'un groupe d'enfants très hétérogène. Certains sont eux-mêmes victimes de cette violence. La sécurité des enfants est alors proportionnelle à celle de la mère. Pour certains enfants, l'exposition à la violence conjugale équivaut à une forme de maltraitance psychique. Les effets des expériences de violence conjugale sur les enfants ont été étudiés au Canada, aux USA et aux Pays-Bas. On a constaté que ces enfants présentent beaucoup plus fréquemment des troubles émotionnels et comportementaux. De même, les enfants témoins de violence à l'égard de femmes présenteront souvent les symptômes du syndrome du stress post-traumatique. A long terme, les enfants qui ont assisté à des scènes de violence conjugale risquent davantage que d'autres d'être un jour eux-mêmes victimes ou auteurs de tels actes. Souvent, la violence se reproduit d'une génération à l'autre. C'est une raison supplémentaire de vouloir mettre fin à la violence intrafamiliale.

Je pense que nous devons tirer des leçons des expériences menées dans les pays voisins. Nous collaborons en effet avec eux dans le cadre d'une campagne européenne de lutte contre la violence. Nous devons unir nos efforts pour vaincre ce fléau.

Les enfants qui sont témoins de violences constituent un groupe oublié, à propos duquel on dispose souvent de trop peu de données. Il est important d'étudier fondamentalement cet aspect

Antwerpen. Het gaat hier natuurlijk om uiteenlopende problemen, maar het is goed om op zoek te gaan naar gelijkenissen tussen deze verschillende vormen van geweld, zodat we er beter kunnen op inspelen.

Al deze voorbeelden tonen aan dat er meer aandacht nodig is voor kinderen en jongeren in geweldsituaties. Kinderen moeten leren dat geweld nooit de juiste oplossing is, maar ze worden nog te weinig in die richting bewust gemaakt. Als ze dan nog zelf getuige zijn van huiselijk geweld, wordt die bewustmaking alleen maar moeilijker.

Soms worden kinderen heel direct bij het conflict betrokken en krijgen ze onterecht het gevoel dat ze verantwoordelijk zijn voor het geweld tussen de ouders. Ook in andere situaties zal huiselijk geweld de eigenwaarde en het zelfvertrouwen van een kind aantasten.

Het is moeilijk om de draagwijdte van blootstelling aan huiselijk geweld te bepalen, want het gaat over een erg heterogene groep van kinderen. Sommigen zijn zelf ook slachtoffer van geweld. In die gevallen is het meestal zo dat wanneer de moeders veilig zijn, de veiligheid van de kinderen evenredig vergroot. Voor sommige kinderen is de blootstelling aan huiselijk geweld een vorm van psychische kindermishandeling. In Canada, de VS en Nederland heeft men de effecten van geweldervaringen bij kinderen onderzocht. Men stelt vast dat kinderen met geweldervaringen thuis veel vaker ernstige emotionele- en gedragsproblemen vertonen. Ook vertonen kinderen die getuige zijn van vrouwenmishandeling, vaak symptomen van het posttraumatische stresssyndroom. Op lange termijn hebben kinderen die getuige waren van huiselijk geweld, later ook meer kans om zelf dader of slachtoffer te worden. Geweld zet zich dikwijls voort van generatie op generatie. Dat is een reden te meer om huiselijk geweld te stoppen.

Ik denk dat we moeten leren uit de ervaringen in de ons omringende landen. We zijn hier immers samen in het kader van een pan-Europese campagne tegen geweld. We moeten de handen in elkaar slaan, zodat we deze strijd kunnen winnen.

De groep van kinderen die getuige zijn van geweld, is een vergeten groep. Vaak zijn er te weinig gegevens beschikbaar over deze groep. Degelijk onderzoek is belangrijk voor de preventie en de

dans une optique de prévention et de protection de ces enfants. Nous devons améliorer le système pour qu'ils soient pris en considération et puissent avoir accès à une structure d'aide.

Il faut de rompre la spirale de la violence. Si nous pouvons éradiquer la violence à l'encontre des enfants et dans leur entourage, notre société sera moins violente à long terme. Imprégnés de ce principe, nous continuons à concevoir des initiatives qui bénéficieront aux hommes et, surtout, aux femmes. (*Applaudissements*)

08.07 Muriel Gerkens (ECOLO): Malgré les législations et mesures existant en Belgique en faveur de l'égalité et de la non-discrimination, 20% des femmes sont toujours victimes de violences domestiques dans notre pays.

Ce constat est dramatique vu les conséquences graves pour ces femmes ou les enfants, mais aussi pour notre société, qui n'est toujours pas suffisamment égalitaire.

Si les discriminations perdurent sur le plan salarial, de la répartition du temps de travail, du temps familial, si un membre du couple est d'office considéré comme devant rester à la maison, organiser les tâches ménagères, s'occuper des enfants, si la société considère la femme comme un être inférieur, cela signifie que l'on permet que cette personne soit victime de mépris ou de non-respect.

Il est stupéfiant de constater qu'à notre époque, il y a recrudescence de cette image de la femme, notamment dans les publicités à la radio. On y entend des femmes choisir leur voiture en fonction de la couleur, des secrétaires ridicules s'adressant à leur patron ou se comporter comme des objets sexuels tels qu'on les présente sur les affiches.

Notre gouvernement a également failli en la matière. J'en veux pour preuve les publicités pour les chèques-services, où les images et le message véhiculé étaient de la même veine.

Cette démarche spontanée qui discrimine la femme est encore trop ancrée dans nos pratiques et nos habitudes.

Il aura fallu des campagnes volontaristes et des injonctions politiques pour que juges et policiers acceptent d'entendre les plaintes des femmes victimes d'actes de violence conjugale et de considérer que ces délits pouvaient être sanctionnés sévèrement. Aujourd'hui, la coordination entre juges, policiers et services d'aide aux femmes victimes de violences se déroule correctement et ces femmes osent porter plainte. Un accompagnement se met en place pour elles et

protection de ces enfants. Nous devons améliorer le système pour qu'ils soient pris en considération et puissent avoir accès à une structure d'aide.

De spirale van geweld moet doorbroken worden. Als we het geweld op kinderen en rond kinderen kunnen verminderen, dan zal er op lange termijn minder geweld zijn in onze samenleving. In die overtuiging werken we door aan initiatieven waar mannen en vooral vrouwen beter van zullen worden. (*Applaus*)

08.07 Muriel Gerkens (ECOLO): Ondanks de bestaande wetgeving en maatregelen ter bevordering van de gelijkheid en ter bestrijding van de discriminatie, zijn twintig procent van de vrouwen in België nog steeds het slachtoffer van huiselijk geweld.

Dat is een dramatische vaststelling die ernstige gevolgen heeft, niet alleen voor die vrouwen en hun kinderen maar ook voor onze samenleving, waarin nog steeds teveel ongelijkheid heerst.

Als de loonkloof blijft bestaan, als de arbeidstijd en de tijd voor het gezin ongelijk verdeeld blijven, als een van beide partners automatisch wordt verondersteld thuis te blijven, de huishoudelijke taken en de zorg voor de kinderen op zich te nemen, als de samenleving de vrouw als een minderwaardig wezen beschouwt, dan staat men toe dat die persoon wordt geminacht en respectloos wordt behandeld.

Het is verbijsterend vast te stellen dat dat clichébeeld van de vrouw vandaag weer opgang maakt, met name in reclamespots op de radio waarin vrouwen een wagen kiezen op grond van de kleur, onnozele secretaresses hun baas toespreken of zich gedragen als lustobjecten zoals men die ook op affiches ziet.

Op dat vlak is ook onze regering tekortgeschoten. Denken we maar aan de reclame voor de dienstencheques, waarin de beelden en de boodschap van dezelfde strekking waren.

Die spontane discriminerende benadering van de vrouw is nog al te zeer in onze praktijken en gewoonten verankerd.

Na voluntaristische campagnes en aanmaningen uit de politieke wereld zijn de rechters en de politiemensen nu bereid de klachten van vrouwen die het slachtoffer werden van partnergeweld, ernstig te nemen en zijn ze ervan overtuigd dat die inbreuken streng bestraft kunnen worden. Thans verloopt de coördinatie tussen de rechters, de politiediensten en de hulpdiensten voor vrouwen die het slachtoffer van geweld werden, correct en durven die vrouwen klacht indienen. Er wordt

leurs enfants ainsi qu'une prise en charge des agresseurs dont il faut obtenir un changement de leur comportement.

Il faut modifier les références sociales. C'est pourquoi Ecolo apporte son soutien à cette campagne paneuropéenne contre la violence à l'égard des femmes. Depuis longtemps, cela fait partie de nos combats.

Avec M. Nollet, j'ai déposé une proposition de loi pour considérer le sexisme comme un comportement répréhensible et la violence fondée sur le genre comme une circonstance aggravante.

L'égalité entre hommes et femmes remet en question un modèle de société dont le sexisme est la traduction la plus exacerbée. Alors que les théories racistes ont été rapidement rejetées, le sexisme apparaît encore souvent comme normal, ce qui entraîne des conséquences en termes de discriminations et de maltraitements.

En début de législature, j'ai envisagé de déposer une proposition de loi relative aux publicités sexistes, mais n'ai pas voulu prendre des mesures coercitives. J'ai plutôt envie de m'inscrire dans une logique positive de regroupement des forces. C'est d'ailleurs l'objectif de cette résolution, que nous soutiendrons vivement.

Toutefois, il faut prévoir des moyens financiers suffisants pour un accueil de qualité, l'accompagnement des victimes d'actes de violence, des agresseurs et des enfants. Ces moyens devront être dégagés de manière structurelle et permettre un travail en réseaux entre les différents acteurs.

Ce qui s'est passé en Région wallonne est inadmissible. On ne peut accepter que des services soient obligés de menacer d'arrêter leur travail pour se voir accorder des subsides. J'espère que le vote de cette résolution convaincra les ministres régionaux d'assurer des fonctionnements structurels sur de longues périodes.

Pour parvenir à plus d'égalité, il faut appliquer les mesures de *gender mainstreaming*. Dans les notes de politique générale déposées cette année, les ministres directement concernés par l'égalité et l'intégration ont intégré ces données. Pour les autres ministres, ces éléments ne figurent dans aucun paragraphe.

Il y a donc encore du travail au sein du gouvernement. Et de notre Parlement aussi !

Monsieur le président, je vous ai déjà vu recevant

gezorgd voor de begeleiding van die vrouwen en hun kinderen en men bekommert zich om de daders teneinde hun gedrag te veranderen.

De maatschappelijke referenties moeten veranderen. Daarom ondersteunt Ecolo die pan-Europese campagne tegen het geweld op vrouwen. Wij voeren daar al lang strijd voor.

Samen met de heer Nollet heb ik een wetsvoorstel ingediend teneinde seksisme als een verwerpelijk gedrag te brandmerken en geweld op basis van het geslacht als een verzwarende omstandigheid te beschouwen.

De gelijkheid tussen man en vrouw zet een maatschappijmodel op losse schroeven dat in het seksisme zijn toppunt bereikt. De racistische theorieën mogen dan wel worden veroordeeld, maar seksistisch gedrag wordt vaak nog als normaal beschouwd, wat dan weer tot discriminatie en mishandeling leidt.

In het begin van de regeerperiode heb ik overwogen een wetsvoorstel betreffende seksistische reclame in te dienen, maar ik heb geen dwingende maatregelen willen voorstellen. Het zegt me meer om op een positieve manier de krachten te bundelen. Dat is overigens wat deze resolutie, waar we met overtuiging achter staan, beoogt.

Er moet echter worden gezorgd voor voldoende financiële middelen voor een kwaliteitsvolle opvang en voor de begeleiding van de slachtoffers van gewelddaden, van de daders en van de kinderen. Die middelen moeten op een structurele manier worden vrijgemaakt en de verschillende actoren de mogelijkheid bieden in netwerken te werken.

Wat in het Waals Gewest is gebeurd, is onaanvaardbaar. Het kan niet dat diensten zich genoodzaakt zien te dreigen het werk neer te leggen, om subsidies te krijgen. Ik hoop dat de goedkeuring van deze resolutie de gewestministers zal kunnen overtuigen van het belang van een structurele werking over lange periodes.

Om tot meer gelijkheid te komen, moeten maatregelen van *gender mainstreaming* worden toegepast. In de beleidsnota's die dit jaar werden ingediend, hebben de ministers die rechtstreeks met gelijkheid en integratie te maken hebben, die gegevens opgenomen. Bij de andere ministers wordt daarover met geen woord gerept.

De regering heeft dus nog heel wat werk voor de boeg. En het Parlement ook!

Mijnheer de voorzitter, ik heb al gezien dat u in het

des pétitions. Mais, hier, vous avez refusé de recevoir les accueillantes à domicile qui voulaient déposer leur pétition de 8.000 signatures pour demander l'évolution de leur statut social ! C'est significatif !

Le **président** : Mais il n'est pas permis de déposer en personne une pétition au Parlement ! Le processus est le suivant : on fait recevoir la pétition par quelqu'un de nos services et on reçoit le pétitionnaire un peu plus tard.

Je n'étais pas informé que les accueillantes demandaient d'être reçues. D'ailleurs, je résiste rarement à des accueillantes ou des dames qui désirent me voir ! Je suis donc totalement innocent en cette affaire !

08.08 Muriel Gerkens (ECOLO) : J'en prends acte, mais il faut au moins expliquer aux gens qu'ils peuvent remettre la pétition et comment agir ensuite.

Pour les citoyens et les citoyennes qui viennent au Parlement et qui font cette demande, ce type de réponse est incompréhensible.

Le **président** : C'est inscrit dans la Constitution, je ne peux faire autrement.

08.09 Muriel Gerkens (ECOLO) : Il serait intéressant que vous envoyiez un petit courrier à la Fédération des maisons d'accueil pour leur expliquer la situation.

Le **président** : Je vous propose plutôt de venir me voir avec d'autres collègues et les accueillantes.

08.10 Muriel Gerkens (ECOLO) : Voilà qu'une injustice est réparée. Je vous remercie, Monsieur le président.

08.11 Karin Jiroflée (sp.a-spirit) : De nombreuses études démontrent l'ampleur de la violence domestique et ses conséquences. En Belgique, une législation prend progressivement forme, il y a le Plan d'action national mais le Parlement et les acteurs de terrain entreprennent également des actions. Des campagnes telles que celle du Conseil de l'Europe restent néanmoins nécessaires. Les victimes et les auteurs ne sont pas systématiquement pris en charge et accompagnés dans tous les pays. Selon une étude du Conseil de l'Europe, la plupart des pays reconnaissent la violence comme un problème grave mais des données relatives à la mise en place et à

verleden petitie in ontvangst heeft genomen. Maar gisteren heeft u geweigerd de onthaalmoeders, die een petitie met 8.000 handtekeningen wilden indienen om een verbetering van hun sociaal statuut te vragen, te ontvangen. Dat is veelzeggend!

De **voorzitter** : Maar het is niet toegestaan om eigenhandig een petitie bij het Parlement in te dienen! Men gaat als volgt tewerk: de petitie wordt door iemand van onze diensten in ontvangst genomen en een tijdje later wordt de petitionaris ontvangen.

Men had mij niet meegedeeld dat de onthaalmoeders gevraagd hadden om te worden ontvangen. Ik kan trouwens zelden neen zeggen tegen onthaalmoeders of dames die mij willen zien! Ik ben in deze dan ook volledig onschuldig!

08.08 Muriel Gerkens (ECOLO) : Ik neem daar nota van, maar het minste wat men kan doen is aan de mensen uitleggen dat zij de petitie kunnen overhandigen en wat er nadien gebeurt.

Voor de burgers die met een dergelijke vraag naar het Parlement komen, is zo'n antwoord onbegrijpelijk.

De **voorzitter** : Het staat zo in de Grondwet. Ik kan niet anders handelen.

08.09 Muriel Gerkens (ECOLO) : Misschien is het aangewezen dat u de *Fédération des maisons d'accueil* met een briefje die gang van zaken uitlegt.

De **voorzitter** : Ik stel eerder voor dat u me met andere collega's en de onthaalmoeders komt opzoeken.

08.10 Muriel Gerkens (ECOLO) : Daarmee is een onrechtvaardigheid rechtgezet. Mijnheer de Voorzitter, ik dank u.

08.11 Karin Jiroflée (sp.a-spirit) : Heel wat onderzoeken tonen de omvang en gevolgen aan van huiselijk geweld. In België werd stapsgewijs wetgeving uitgewerkt, er is het Nationaal Actieplan, maar ook het Parlement en het werkveld ondernemen actie. Toch blijven campagnes zoals die van de Raad van Europa nodig. Lang niet altijd en overal worden slachtoffers en daders naar behoren opgevangen en begeleid. Uit een studie van de Raad van Europa blijkt dat de meeste landen geweld als een ernstig probleem erkennen, maar dat gegevens over de implementatie en evaluatie van de wetgeving onderbreken. Het is een van de doelstellingen van het Nationaal

l'évaluation de la législation font défaut. L'un des objectifs du Plan d'action national est de récolter des chiffres, mais il reste beaucoup à faire à cet égard, y compris dans notre pays.

La déclaration de principe soutenue par la Chambre et le Sénat constitue un signal fort indiquant que la violence n'est en aucun cas acceptable et que des efforts soutenus sont nécessaires. Il s'agit toutefois de mettre en oeuvre décisions et lois et de les compléter par des mesures en matière de prévention, de sensibilisation et de formation pour toutes les catégories d'âge et tous les niveaux. Le Plan d'action national répond à la demande d'autorités européennes et internationales et comprend des projets de qualité. Les acteurs de terrain se plaignent néanmoins du manque de moyens et de soutien. Il existe par exemple des incertitudes en ce qui concerne la poursuite des projets pilotes. Le ministre m'a assuré qu'il examine en concertation avec les Communautés et les Régions comment assurer la pérennité des projets. J'espère que la dernière conférence interministérielle a permis une évolution du dossier.

La violence exige une réponse ferme mais parallèlement à la répression, des projets pilotes thérapeutiques sont nécessaires. Les résultats de ces projets sont d'ailleurs positifs. Je plaide auprès de l'ensemble des ministres compétents pour l'octroi de moyens suffisants et d'une aide structurelle. Une collaboration entre les différentes Régions est dès lors indispensable. L'éparpillement des compétences et des subventions constituent une entrave en la matière. Le Plan d'action national doit être coordonné et exécuté selon une vision à long terme.

Les campagnes de sensibilisation conçues en collaboration avec la société civile et les acteurs de terrain revêtent une importance essentielle pour les professionnels et le grand public. La formation est indispensable en la matière. Une étude britannique a montré que 20 % des jeunes filles de 13 à 19 ans ont déjà été frappées par leur petit ami. Il faut réunir suffisamment de données chiffrées pour pouvoir mener des actions préventives ciblées.

Chez nous, une femme sur cinq est victime d'actes de brutalité de la part de son partenaire. Les victimes doivent pouvoir trouver dans leur environnement immédiat les informations nécessaires et avoir accès aux services d'aide. Si les femmes recherchent plus facilement une aide que par le passé, elles ne s'adressent généralement à la police ou à un service approprié qu'après avoir subi des brutalités répétées.

Actieplan om over cijfers te beschikken, maar ook in ons land valt op dat vlak nog heel wat te doen.

De principeverklaring waar Kamer en Senaat zich achter scharen, is een sterk signaal dat geweld nooit aanvaardbaar is en dat blijvende inspanningen nodig zijn. Verklaringen en wetten moeten echter worden uitgevoerd en aangevuld met preventie, sensibilisatie en vorming voor alle leeftijden en op alle niveaus. Het Nationaal Actieplan komt tegemoet aan de vraag van Europese en internationale overheden en bevat waardevolle projecten. Het werkveld klaagt er echter over dat middelen en ondersteuning onderbreken. Zo is het niet duidelijk of de proefprojecten voortgezet zullen worden. De minister verzekerde mij dat hij samen met de Gemeenschappen en Gewesten zoekt naar manieren om de projecten te laten voortbestaan. Ik hoop dat de jongste interministeriële conferentie een en ander in beweging heeft gebracht.

Geweld vraagt een krachtig antwoord, maar naast repressie zijn therapeutische proefprojecten nodig. De resultaten daarvan zijn trouwens positief. Ik pleit bij alle bevoegde ministers voor voldoende middelen en een structurele ondersteuning. Dat vergt samenwerking tussen de diverse regio's. De versnipperde bevoegdheden en subsidies zijn momenteel een hinderpaal. Het Nationaal Actieplan moet gecoördineerd en met een langetermijnvisie worden uitgevoerd.

Met het middenveld en het werkveld overlegde publiekscampagnes zijn essentieel voor beroepslui en het brede publiek. Vorming is daarbij onontbeerlijk. Uit een Britse studie blijkt dat 20 procent van de meisjes tussen 13 en 19 al eens klappen kreeg van het vriendje. Over deze problematiek moeten voldoende gegevens worden verzameld, zodat gerichte preventieve acties kunnen worden gevoerd.

Eén vrouw op vijf is in ons land het slachtoffer van partnergeweld. Slachtoffers moeten in hun buurt informatie kunnen vinden en toegang kunnen krijgen tot de hulpdiensten. Vrouwen zoeken sneller hulp dan vroeger, maar meestal stappen ze pas naar de politie of een hulpverlening na herhaaldelijke mishandeling.

La violence intrafamiliale est de par le monde la forme la plus fréquente de violence mais il ne faut pas oublier les mutilations sexuelles, les mariages forcés, les crimes d'honneur, la violence dans le cadre de la traite des êtres humains, l'esclavagisme familial, les viols conjugaux, le harcèlement téléphonique ou par internet. Il faut également veiller à collecter des données sur ces aspects. Bien souvent, sensibilisation et mesures ciblées font défaut.

L'an passé, plus de 15.000 plaintes pour harcèlement, forme de mauvais traitement psychique pouvant déboucher sur des faits de violence physique, voire des meurtres, ont été déposées à la police. C'est beaucoup, même si les victimes de harcèlement alertent la police plus facilement qu'autrefois et même si leurs plaintes sont enregistrées plus rapidement. Policiers et personnel soignant doivent être davantage formés de manière à être mieux à même de répondre à cette nouvelle forme de criminalité en analysant la situation réelle dans laquelle se trouvent les victimes. Et il convient d'améliorer aussi la prise en charge et le traitement des auteurs.

Il importe d'associer les hommes aux actions menées et aux mesures adoptées pour bannir toute violence contre les femmes car ils peuvent contribuer dans une mesure importante à la prévention de cette violence. Le ministre et l'institut compétent en cette matière ont déjà pris des initiatives concrètes. Le fait que notre chef de groupe ait été un des premiers hommes à adhérer à la proposition du ministre me remplit de fierté. *(Applaudissements sur les bancs du sp.a)*

Toutefois, ces projets ne pourront aboutir si nous n'y associons pas le niveau de pouvoir local. Ces projets constituent une plate-forme importante en matière de conscientisation, de formation de réseau, de protection des victimes et de formation des acteurs.

Pour les femmes, leurs enfants et la société, les conséquences seront très importantes. Toute forme de violence constitue une violation des droits fondamentaux. La lutte contre la violence doit rester une priorité, notamment en politique. La dynamique actuelle ne doit pas être brisée. *(Applaudissements)*

08.12 Colette Burgeon (PS): Je remercie les collègues qui étaient présents ce midi à la conférence de presse. Il faut également souligner l'action d'Amnesty International qui a édité un fascicule concernant cette problématique.

Partnergeweld is wereldwijd de meest voorkomende vorm, maar ook genitale verminking, gedwongen huwelijken, eremoorden, geweld in de mensenhandel, seksuele uitbuiting, huisslavernij, verkrachting binnen het huwelijk en stalking via telefoon of internet komen voor. Ook over deze zaken moeten gegevens worden verzameld. Sensibilisatie en gerichte maatregelen ontbreken vaak.

Vorig jaar kreeg de politie meer dan 15.000 klachten inzake stalking, een vorm van psychische mishandeling die kan eindigen in fysiek geweld of moord. Dat is een hoog cijfer, ook al stappen slachtoffers van stalking sneller naar de politie en worden klachten sneller geregistreerd. Politie en hulpverleners moeten meer vorming krijgen, zodat beter kan worden ingespeeld op de leefsituatie van slachtoffers. Ook de opvang en behandeling van daders moeten beter.

Mannen moeten betrokken worden bij acties en maatregelen inzake de uitbanning van geweld tegen vrouwen, want ze kunnen een belangrijke bijdrage leveren op het gebied van preventie. De minister en het instituut namen al concrete initiatieven. Ik ben fier dat onze fractieleider een van de eerste mannen was die het voorstel van de minister onderschreef. *(Applaus van de sp.a)*

Om projecten te doen slagen, is het belangrijk dat het lokale niveau bij een en ander wordt betrokken. Het is een belangrijk platform inzake bewustmaking, netwerkvorming, bescherming van slachtoffers en opleiding van actoren.

De gevolgen van geweld zijn verregaand voor vrouwen, hun kinderen en de samenleving. Elke vorm van geweld is een schending van fundamentele rechten. De strijd tegen geweld moet een prioriteit blijven, ook in de politiek. De huidige dynamiek mag niet stilvallen. *(Applaus)*

08.12 Colette Burgeon (PS): Ik dank de collega's die vanmiddag aanwezig waren op de persconferentie. Ook Amnesty International laat zich niet onbetuigd en heeft over deze problematiek een brochure uitgegeven.

En novembre 2005, l'Organisation mondiale de la Santé révélait le résultat de sa première étude menée sur la violence au foyer. La forme la plus courante d'actes de violence dont les femmes sont victimes est celle due à leur partenaire. C'est en partie à cette étude que le Conseil de l'Europe a souhaité répondre en organisant, du 24 novembre 2006 à 2008, une campagne pour combattre la violence à l'égard des femmes, y compris la violence domestique. Pour répondre à cet appel, la Chambre et le Sénat ont décidé de s'associer en adoptant un texte commun rejetant toutes les formes de violence domestique et par lequel elles s'engagent à agir constamment à l'éradication de celles-ci. Ce texte est donc la version belge d'une déclaration solennelle que les 46 parlements nationaux des États membres du Conseil de l'Europe sont invités à adopter.

En tant que présidente du Comité d'avis pour l'Émancipation sociale, je suis particulièrement heureuse de vous préciser que l'ensemble des membres de ce Comité d'avis, les députés de la majorité comme les députés de l'opposition, s'est unanimement prononcé en faveur de ce texte.

Cette déclaration peut devenir, grâce à vous, un texte d'une haute portée symbolique, car il aura réuni l'ensemble de la classe politique autour d'un même combat.

L'ampleur du phénomène de la violence domestique nous conduit à le considérer comme un enjeu devant engager l'entière responsabilité du monde politique.

Une société qui tolérerait que 10% de sa population soit systématiquement victime de violence n'est évidemment pas véritablement démocratique.

Beaucoup de mesures ont déjà été prises contre les conséquences de la violence. Le plus grand défi est maintenant de lutter toujours au mieux contre les causes profondes de celle-ci, parmi lesquelles nous identifions surtout le rapport de forces inégal entre femmes et hommes - que ce soit sur le marché de l'emploi, pour ce qui concerne les conditions de vie, etc. -, qui justifie inconsciemment chez de nombreux auteurs de violence domestique les actes qu'ils commettent. Le défi n'est donc pas simple car il relève d'un changement profond des comportements.

Mais l'expression d'une volonté politique unanime permettra peut-être de faire évoluer les mentalités.

Tant que, dans notre pays, une femme sur cinq courra le risque d'être violentée par son partenaire au cours de sa vie, nous ne cesserons de lutter contre ce phénomène.

In november 2005 maakte de Wereldgezondheidsorganisatie het resultaat bekend van haar eerste studie over huiselijk geweld. Vrouwen worden het vaakst het slachtoffer van geweld vanwege hun partner. Deels in antwoord op die studie, organiseert de Raad van Europa een campagne tegen geweld ten aanzien van vrouwen, met inbegrip van het huiselijk geweld, die loopt van 24 november 2006 tot in 2008. In antwoord op de oproep van de Raad van Europa hebben Kamer en Senaat beslist een gezamenlijke tekst goed te keuren, waarin elke vorm van huiselijk geweld wordt afgekeurd en waarin de twee assemblees zich ertoe verbinden zich onverdroten in te zetten voor de uitroeiing ervan. Deze tekst is dus de Belgische versie van een plechtige verklaring die ter goedkeuring aan de 46 nationale parlementen van de lidstaten van de Raad van Europa wordt voorgelegd.

Als voorzitter van het Adviescomité voor Maatschappelijke Emancipatie, ben ik bijzonder blij u te kunnen meedelen dat alle leden van het Adviescomité, over de partijgrenzen heen, eenparig voor deze tekst hebben gestemd.

Dankzij u kan die verklaring een grote symbolische betekenis krijgen, omdat ze politici van alle strekkingen in een gemeenschappelijk streven verenigt.

Het fenomeen van het huiselijk geweld is zo omvangrijk dat het een belangrijke uitdaging vormt voor de politieke wereld die ter zake haar volle verantwoordelijkheid moet nemen.

Een samenleving die zou toelaten dat tien procent van haar bevolking systematisch aan geweld ten prooi valt, is de naam van een democratie niet waardig.

Tegen de gevolgen van het geweld werden al talrijke maatregelen genomen. De grootste uitdaging bestaat er nu in om de dieperliggende oorzaken van dat geweld zo gepast mogelijk aan te pakken. Eén van die oorzaken is de ongelijke machtsverhouding tussen vrouwen en mannen – op de arbeidsmarkt, wat de leefomstandigheden betreft, enz. – die talrijke geweldplegers onbewust als een rechtvaardiging voor hun daden beschouwen. De uitdaging is dan ook niet eenvoudig, vermits een grondige mentaliteitswijziging vereist is.

Maar als de politieke wil daartoe aanwezig, over de partijgrenzen heen, kunnen we de geesten misschien laten evolueren.

Zolang in België een vrouw op vijf het gevaar loopt om tijdens haar leven het slachtoffer van partnergeweld te worden, mogen we de strijd tegen die plaag niet opgeven.

Concrètement, la déclaration vise à inscrire l'engagement de la Belgique à la campagne du Conseil de l'Europe. Ce texte-cadre nous permet de rappeler quelques bons principes que l'on a parfois tendance à banaliser.

Je vous invite donc à vous prononcer en faveur de ce texte. Le Parlement montrera ainsi clairement que cette problématique est l'affaire de tous et dépasse de loin les considérations partisans qui, d'habitude, nous divisent. (*Applaudissements*)

Le **président** : La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

09 Renvoi de projets de loi à une autre commission

A la demande du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Egalité des chances, je vous propose de renvoyer à la commission de la Justice le projet de loi tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes (n° 2721/1) et le projet de loi tendant à lutter contre certaines formes de discrimination (n° 2722/1).

Ces projets avaient été précédemment renvoyés à la commission des Affaires sociales.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

10 Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Je vous propose également de prendre en considération la proposition de loi de M. Philippe Monfils visant à organiser l'information en cas

Concreet strekt de verklaring ertoe het Belgische engagement in de campagne van de Raad van Europa te bevestigen. Dankzij die raamtekst kunnen we een aantal goede principes in herinnering brengen die men nogal eens durft te bagatelliseren.

Ik vraag dan ook dat u de voorliggende tekst zou goedkeuren. Zo geeft het Parlement een duidelijk signaal dat deze kwestie iedereen aanbelangt en de partijpolitieke overwegingen die ons van oudsher verdelen, ver overstijgt.
(*Applaus*)

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

09 Verzending van wetsontwerpen naar een andere commissie

Op aanvraag van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen, stel ik u voor het wetsontwerp ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen (nr. 2721/1) en het wetsontwerp ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie (nr. 2722/1) te verwijzen naar de commissie voor de Justitie.

Deze ontwerpen werden vroeger verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

10 Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als zijnde aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Ik stel u ook voor in overweging te nemen het wetsvoorstel van de heer Philippe Monfils tot regeling van de voorlichting bij een openbare

d'appel public à la solidarité sociale (n° 2757/1).
Elle est renvoyée à la commission de la Justice.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Votes nominatifs

11 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Hagen Goyvaerts sur "le retard de paiement des factures" (n° 967)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 14 novembre 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 967/1):
- une motion de recommandation a été déposée par Mme Marleen Govaerts et M. Hagen Goyvaerts;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Luc Gustin, Bart Tommelein, Luk Van Biesen et Dirk Van der Maelen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 1)		
Ja	69	Oui
Nee	34	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	107	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

11.01 Jo Vandeurzen (CD&V): J'ai païré avec M. Hans Bonte.

11.02 Simonne Creyf (CD&V): J'ai païré avec Mme Magda De Meyer.

11.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je propose une suspension de séance. La majorité n'est pas en nombre... mais je constate que le CD&V vient finalement à sa rescousse.

11.04 Nathalie Muylle (CD&V): J'ai païré avec Mme Hilde Vautmans.

12 Motions déposées en conclusion des interpellations de :
- M. Melchior Wathelet sur "les remarques de la

oproep tot sociale solidariteit (nr. 2757/1). Het wordt aanhangig gemaakt bij de commissie voor de Justitie.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Naamstemmingen

11 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Hagen Goyvaerts over "de laattijdige betaling van facturen" (nr. 967)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 14 november 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 967/1):
- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Marleen Govaerts en de heer Hagen Goyvaerts;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Luc Gustin, Bart Tommelein, Luk Van Biesen en Dirk Van der Maelen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 1)		
Ja	69	Oui
Nee	34	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	107	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

11.01 Jo Vandeurzen (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Hans Bonte.

11.02 Simonne Creyf (CD&V): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Magda De Meyer.

11.03 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik stel voor dat de vergadering wordt geschorst. De meerderheid is niet in aantal... Maar dankzij de ultieme hulp van de CD&V zal het blijkbaar dan toch nog lukken.

11.04 Nathalie Muylle (CD&V): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Hilde Vautmans.

12 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :
- de heer Melchior Wathelet over "de

Cour des comptes relatives à l'exécution du budget 2005" (n° 968)

- M. Carl Devlies sur "la comptabilité de l'Etat belge" (n° 969)

- M. Hagen Goyvaerts sur "les réserves et les critiques de la Cour des comptes concernant les comptes 2005" (n° 971)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 14 novembre 2006.

Trois motions ont été déposées (MOT n° 968/1) :

- une première motion de recommandation a été déposée par Mme Marleen Govaerts et M. Hagen Goyvaerts;

- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Hendrik Bogaert, Carl Devlies et Melchior Wathelet;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Annemie Roppe et MM. Luk Van Biesen, Luc Gustin et Bart Tommelein.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 2)		
Ja	76	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	118	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

13 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Dirk Claes sur "la réforme de la fiscalité dans le football belge" (n° 953)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 14 novembre 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 953/1):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Hendrik Bogaert, Dirk Claes, Carl Devlies et Servais Verherstraeten;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Annemie Roppe et MM. Luc Gustin, Luk Van Biesen et Bart Tommelein.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une

opmerkingen van het Rekenhof in verband met de uitvoering van de begroting 2005" (nr. 968)

- de heer Carl Devlies over "de boekhouding van de Belgische Staat" (nr. 969)

- de heer Hagen Goyvaerts over "de bedenkingen en kritiek van het Rekenhof op de rekeningen 2005" (nr. 971)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 14 november 2006.

Drie moties werden ingediend (MOT nr. 968/1) :

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Marleen Govaerts en de heer Hagen Goyvaerts;

- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Hendrik Bogaert, Carl Devlies en Melchior Wathelet;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Annemie Roppe en de heren Luk Van Biesen, Luc Gustin en Bart Tommelein.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 2)		
Ja	76	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	118	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

13 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dirk Claes over "de hervorming van de fiscaliteit in het Belgisch voetbal" (nr. 953)**

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 14 november 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 953/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Hendrik Bogaert, Dirk Claes, Carl Devlies en Servais Verherstraeten;

- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Annemie Roppe en de heren Luc Gustin, Luk Van Biesen en Bart Tommelein.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

déclaration avant le vote?

13.01 Dirk Claes (CD&V): Je veux attirer l'attention sur l'importance de notre motion ainsi que sur la proposition de loi rédigée conjointement par la majorité et l'opposition et à laquelle M. Reynders a explicitement apporté sa collaboration.

La jeunesse belge n'est pas suffisamment prise en considération en matière sportive et notamment en matière de football étant donné que des joueurs étrangers de qualité égale – qui n'apportent aucune valeur ajoutée – sont actuellement moins coûteux pour les clubs compte tenu du précompte libérateur de 18 %. Nous espérons dès lors que tous les groupes voteront en faveur de la proposition de loi déposée par M. Alain Courtois. Je pense notamment au sp.a et au PS. Dans ce dossier, nous avons le soutien des équipes de football de première division et de M. Michel Preud'homme.

(Stemming/vote 3)		
Ja	77	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	120	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

14 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Servais Verherstraeten sur "la vente de bâtiments à la Société Fédérale de Participations et d'Investissement (SFPI)" (n° 959)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 14 novembre 2006.

Deux motions ont été déposées (MOT n°959/1):
 - une motion de recommandation a été déposée par MM. Carl Devlies et Servais Verherstraeten;
 - une motion pure et simple a été déposée par MM. Luc Gustin et Bart Tommelein.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

(Stemming/vote 4)		
Ja	74	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	118	Total

13.01 Dirk Claes (CD&V): Ik wil wijzen op de belangrijkheid van onze motie alsook op het wetsvoorstel dat door meerderheid en oppositie samen werd opgesteld en waaraan minister Reynders zijn medewerking expliciet verleende.

De Belgische jeugd komt te weinig aan bod in de sport, en dan vooral in het voetbal, omdat evenwaardige buitenlandse spelers – die geen meerwaarde bieden – momenteel goedkoper zijn voor de clubs ten gevolge van de 18 procent bevrijdende voorheffing. Wij hopen dan ook dat alle fracties het wetsvoorstel dat de heer Alain Courtois heeft ingediend, mee willen ondertekenen. Ik denk dan aan de sp.a en de PS. We worden hierbij gesteund door de voetbalt ploegen van eerste klasse en door Michel Preud'homme.

(Stemming/vote 3)		
Ja	77	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	120	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

14 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Servais Verherstraeten over "de verkoop van gebouwen aan de Federale Participatie- en Investeringsmaatschappij (FPIM)" (nr. 959)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 14 november 2006.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 959/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Carl Devlies en Servais Verherstraeten;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Luc Gustin en Bart Tommelein.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

(Stemming/vote 4)		
Ja	74	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	118	Total

Totaal	118	Total
--------	-----	-------

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

15 Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les contestations relatives à l'octroi, à la révision et le refus de l'aide matérielle (2565/3)

Vote sur l'amendement n° 25 de Benoît Drèze à l'article 2.(2565/3)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	24	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	120	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

15.01 Muriel Gerken (ECOLO) : C'est par erreur que je n'ai pas voté.

Vote sur l'amendement n° 4 de Benoît Drèze à l'article 11.(2565/3)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	6	Oui
Nee	112	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	121	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 13 de Marie Nagy à l'article 11.(2565/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 6*)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 11 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 33 de Benoît Drèze à l'article 24.(2565/7)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	8	Oui
Nee	92	Non

Totaal	118	Total
--------	-----	-------

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

15 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de geschillen inzake de toewijzing, de herziening en de weigering van de materiële hulp (2565/3)

Stemming over amendement nr. 25 van Benoît Drèze op artikel 2.(2565/3)

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	24	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

15.01 Muriel Gerken (ECOLO): Ik heb per vergissing niet gestemd.

Stemming over amendement nr. 4 van Benoît Drèze op artikel 11.(2565/3)

<i>(Stemming/vote 6)</i>		
Ja	6	Oui
Nee	112	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 13 van Marie Nagy op artikel 11.(2565/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 6*)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 11 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 33 van Benoît Drèze op artikel 24.(2565/7)

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	8	Oui
Nee	92	Non

Nee	92	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	120	Total

Nee	92	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	120	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 8 de Benoît Drèze à l'article 24.(2565/3)

Stemming over amendement nr. 8 van Benoît Drèze op artikel 24.(2565/3)

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	121	Total

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	25	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	121	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 19 de Marie Nagy à l'article 24.(2565/3)

Stemming over amendement nr. 19 van Marie Nagy op artikel 24.(2565/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote 8)

(Stemming 8)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 24 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 24 aangenomen.

15.02 Jean-Jacques Viseur (cdH) : L'amendement n°9 de M. Drèze est retiré.

15.02 Jean-Jacques Viseur (cdH): Het amendement nr. 9 van de heer Drèze wordt ingetrokken.

Vote sur l'amendement n° 32 de Benoît Drèze à l'article 25.(2565/7)

Stemming over amendement nr. 32 van Benoît Drèze op artikel 25.(2565/7)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Vote 8)

(Stemming 8)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Vote sur l'amendement n° 10 de Benoît Drèze à l'article 25.(2565/3)

Stemming over amendement nr. 10 van Benoît Drèze op artikel 25.(2565/3)

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	8	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	118	Total

<i>(Stemming/vote 9)</i>		
Ja	8	Oui
Nee	90	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	118	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 25 est adopté.

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 25 aangenomen.

Vote sur l'amendement n° 22 de Marie Nagy à l'article 41.(2565/3)

(Stemming/vote 10)		
Ja	8	Oui
Nee	112	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	121	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 31 de Marie Nagy à l'article 41.(2565/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 10)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 7 de Benoît Drèze à l'article 41.(2565/3)

(Stemming/vote 11)		
Ja	14	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	121	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 41 est adopté.

Vote sur l'amendement n° 24 de Benoît Drèze à l'article 50.(2565/3)

(Stemming/vote 12)		
Ja	21	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	112	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 50 est adopté.

16 Ensemble du projet de loi sur l'accueil des demandeurs d'asile et de certaines autres catégories d'étrangers (2565/5)

(Stemming/vote 13)		
Ja	97	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	121	Total

Stemming over amendement nr. 22 van Marie Nagy op artikel 41.(2565/3)

(Stemming/vote 10)		
Ja	8	Oui
Nee	112	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 31 van Marie Nagy op artikel 41.(2565/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 10)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 7 van Benoît Drèze op artikel 41.(2565/3)

(Stemming/vote 11)		
Ja	14	Oui
Nee	93	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 41 aangenomen.

Stemming over amendement nr. 24 van Benoît Drèze op artikel 50.(2565/3)

(Stemming/vote 12)		
Ja	21	Oui
Nee	88	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	112	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 50 aangenomen.

16 Geheel van het wetsontwerp betreffende de opvang van asielzoekers en van bepaalde andere categorieën van vreemdelingen (2565/5)

(Stemming/vote 13)		
Ja	97	Oui
Nee	16	Non
Onthoudingen	8	Abstentions
Totaal	121	Total

Totaal	121	Total
--------	-----	-------

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

17 **Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les contestations relatives à l'octroi, à la révision et au refus de l'aide matérielle (nouvel intitulé) (2565/6)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 13)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

18 **Projet de loi modifiant la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, et la loi sur la fonction de police (2555/1)**

(Stemming/vote 14)		
Ja	82	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	121	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

19 **Amendements et articles réservés du projet de loi portant des dispositions diverses en vue de la création du service de médiation pour le secteur postal (2679/1-5)**

Vote sur l'amendement n° 4 de Roel Deseyn à l'article 4.(2679/3)

(Stemming/vote 15)		
Ja	37	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	120	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 4 est adopté.

20 **Ensemble du projet de loi portant des dispositions diverses en vue de la création du service de médiation pour le secteur postal et**

Totaal	121	Total
--------	-----	-------

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

17 **Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot de geschillen inzake de toewijzing, de herziening en de weigering van de materiële hulp (nieuw opschrift) (2565/6)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 13)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

18 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, en van de wet op het politieambt (2555/1)**

(Stemming/vote 14)		
Ja	82	Oui
Nee	1	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

19 **Aangehouden amendement en artikel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen met het oog op de oprichting van de ombudsdienst voor de postsector (2679/1-5)**

Stemming over amendement nr. 4 van Roel Deseyn op artikel 4.(2679/3)

(Stemming/vote 15)		
Ja	37	Oui
Nee	77	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 4 aangenomen.

20 **Geheel van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen met het oog op de oprichting van de ombudsdienst voor de postsector en tot**

modifiant la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (nouvel intitulé) (2679/5)

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	120	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	120	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

21 **Projet de loi modifiant la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution de la mer par les navires (2725/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

22 **Projet de loi modifiant la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution de la mer par les navires (2726/1)**

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Vote 16*)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

23 **Projet de loi établissant un prélèvement visant à lutter contre la non-utilisation d'un site de production d'électricité par un producteur (2711/4)**

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	101	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	121	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

24 **Projet de loi organisant une voie de recours contre l'amende administrative infligée dans le cadre de l'application de la loi du (...) établissant un prélèvement visant à lutter contre la non-**

wijziging van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (nieuw opschrift) (2679/5)

<i>(Stemming/vote 16)</i>		
Ja	120	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	120	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

21 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging van de zee door schepen (2725/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 16*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

22 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging van de zee door schepen (2726/1)**

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(*Stemming 16*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

23 **Wetsontwerp tot vaststelling van een heffing ter bestrijding van het niet benutten van een site voor de productie van elektriciteit door een producent (2711/4)**

<i>(Stemming/vote 17)</i>		
Ja	101	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	20	Abstentions
Totaal	121	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

24 **Wetsontwerp tot inrichting van een beroep tegen de administratieve boete opgelegd in het raam van de toepassing van de wet van (...) tot vaststelling van een heffing ter bestrijding van**

**utilisation d'un site de production d'électricité
par un producteur (2712/3)**

<i>(Stemming/vote 18)</i>			
Ja	120	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	120	Total	

**het niet benutten van een site voor de productie
van elektriciteit door een producent (2712/3)**

<i>(Stemming/vote 18)</i>			
Ja	120	Oui	
Nee	0	Non	
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	120	Total	

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

25 Dimension parlementaire de la campagne paneuropéenne du Conseil de l'Europe pour combattre la violence à l'égard des femmes, y compris la violence domestique. Proposition de résolution. Rapport (2752/1)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(Vote 18)

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement (*Applaudissements*).

La séance est levée à 22 h 01. Prochaine séance le jeudi 30 novembre 2006 à 14 h 15.

25 Parlementaire dimensie van de pan-Europese campagne van de Raad van Europa om het geweld tegen de vrouwen te bestrijden, het huiselijk geweld inbegrepen. Voorstel van resolutie. Verslag (2752/1)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

(Stemming 18)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht.

De vergadering wordt gesloten om 22.01 uur. Volgende vergadering donderdag 30 november om 14.15 uur.